



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

BI-METAL BAND SAW BLADE

DE	Produktname	BANDSÄGE
EN	Product name	BI-METAL BAND SAW BLADE
PL	Nazwa produktu	PIŁA TAŚMOWA
CZ	Název výrobku	PÁSOVÁ PILA NA KOV
FR	Nom du produit	SCIE A RUBAN
IT	Nome del prodotto	SEGA A NASTRO
ES	Nombre del producto	SIERRA DE CINTA PARA METAL
HU	Termék neve	SZALAGFŰRÉSZ
DA	Produktnavn	METALBÅNDSAV
DE	Modell:	MSW-MBS680H
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters			Parameterwert
Produktname			Bandsäge
Modell			MSW-MBS680H
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]			230 / 50
Nennleistung [W]			680
Schutzklasse			I
IP-Klasse			IP20
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]			660 x 340 x 430
Gewicht [kg]			19
Schaufelgeschwindigkeit [m/s]			1-1.7
Klingenbreite / Dicke / Länge [mm]			13 / 0.65 / 1332
Schallleistungspegel L_{WA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]			<80
Schalldruckpegel L_{pA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]			<70
Schwingungsemissionspegel a_h [m/s]			<2
Maximale Dicke des geschnittenen Stücks [mm]	Rundes Profil	Schnittwinkel 90°	Ø 140
		Schnittwinkel 45°	Ø 55
	Quadratisches Profil	Schnittwinkel 90°	180 x 140
		Schnittwinkel 45°	50 x 90

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!

	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nur für internen Gebrauch.
	Achtung vor rotierenden Schneidelementen! Verletzungsgefahr oder Amputationsgefahr!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen! (bezieht sich auf ein angehaltenes Messer oder Werkstück kurz nach dem Schnitt)



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

bandsäge.

2.1. Elektrische Sicherheit

-
- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
 - b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei Arbeiten in feuchter Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
 - c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
 - d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
 - e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
 - f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
 - g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - i) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - j) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

-
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
 - c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
 - d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
 - e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
 - f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
 - g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
 - h) Während des Betriebs des Geräts entstehen Staub und Schutt, bitte schützen Sie umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
 - i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - m) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. **Eigenschutz**

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

-
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
 - d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
 - f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
 - i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - j) Berühren Sie die stillgelegte Klinge nicht sofort nach dem Gebrauch - sie kann heiß sein, es besteht Verbrennungsgefahr.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

-
- e) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - f) Halten Sie das Gerät in gutem Zustand und die Klinge muss scharf gehalten werden. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
 - g) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - h) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
 - j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
 - k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
 - l) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
 - m) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - o) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
 - p) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - q) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - s) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - t) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - u) Der zu schneidende Gegenstand sollte sauber und entfettet sein - nur so ist eine sichere und zuverlässige Führung des Messers gewährleistet.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht

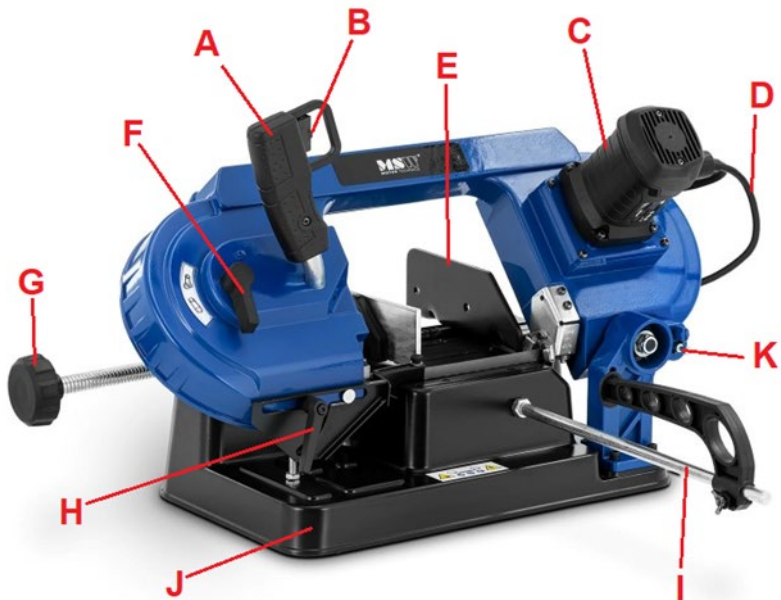
trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist für das Schneiden von Eisen-, Holz- und Kunststoffelementen bestimmt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Taste für Ein-Auslösesperre (auf der anderen Seite – nicht im Bild gezeigt)
- B. Abzug mit Drehknopf für die Klingengeschwindigkeit
- C. Motor
- D. Netzkabel
- E. Führung, die das Werkstück hält
- F. Hebel zum Spannen der Klinge

-
- G. Werkstückspannknopf**
 - H. Hebel zur Stabilisierung des Werkstückdrucks**
 - I. Hebel zum Einstellen der Länge des geschnittenen Stücks**
 - J. Sockel mit einer Arbeitsplatte**
 - K. Schneidvorrichtung Hebesperre**

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie zu jeder Seite des Geräts einen Mindestabstand von 30 cm ein. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

ACHTUNG: Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Servicearbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose! Arbeiten Sie mit Schutzhandschuhen an der Klinge.

Das gelieferte Gerät ist fast vollständig zusammengebaut, es müssen nur noch 2 Elemente befestigt werden: eine der Wände der Werkstückführung (E) und der Hebel zur Einstellung der Länge des geschnittenen Stücks (I). In beiden Fällen müssen diese Elemente an ihren richtigen Platz geschraubt werden.

WICHTIG: vor dem ersten Gebrauch die Klinge mit einem z.B. in Isopropylalkohol getränkten Tuch entfetten (sie kann zur Wartung während des Transports geschmiert werden). Das Arbeiten mit einer fettigen Klinge ist gefährlich, da sie vom Werkstück abrutschen kann.

- Zum Zerlegen und/oder Entfetten der Klinge:
 - a) Stellen Sie die Schneideinheit senkrecht, indem Sie an der Verriegelung (K) ziehen, um sie zu lösen, lösen Sie dann die Schrauben auf der Rückseite des Messergehäuses und nehmen Sie das Messergehäuse ab.

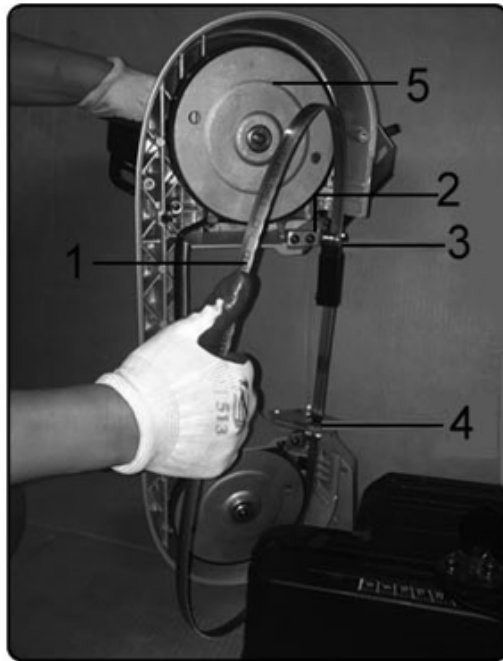


- b) Drehen Sie auf der anderen Seite der Messereinheit den Messerspannhebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

ACHTUNG: Messer-Spannhebel langsam loslassen, wobei der Messerantrieb nach unten zeigt - Gefahr des unkontrollierten Herunterfallens des Messers! Achten Sie auf die Einbaurichtung des Messers, d.h. zu welcher Seite sich die Messerzähne bewegt haben.



- c) Wenn die Klinge gelöst und entfernt ist, sollte sie gründlich entfettet werden.
- Einsetzen des Schneideblatts:



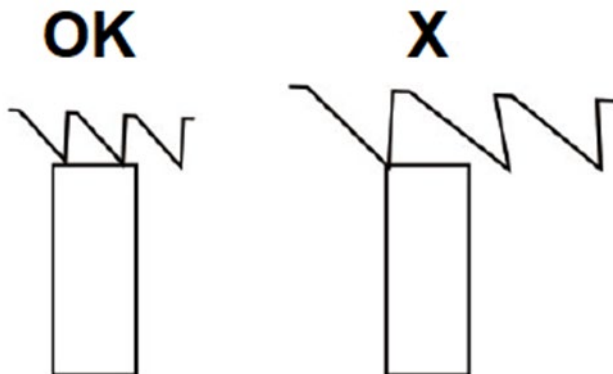
1. Klinge
2. Lager
3. Griff oben
4. Unterer Griff
5. Antriebsrolle

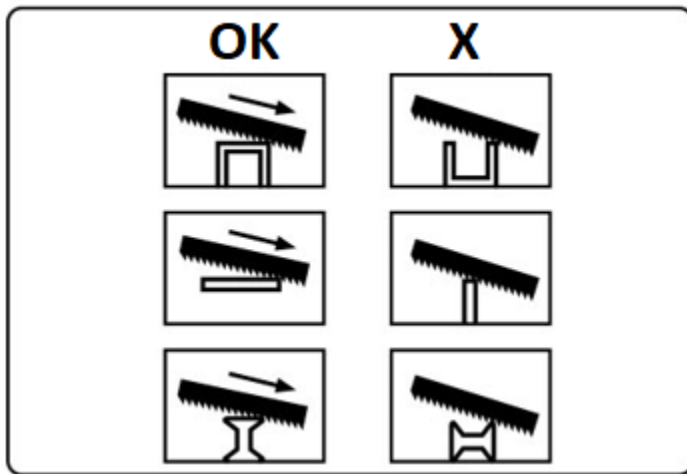
- a) Führen Sie das Blatt zwischen die Lager (2) der Führung ein, zuerst auf der einen, dann auf der anderen Seite, so dass die Rückseite des Blattes die Lager an der Unterseite ihrer Führungen berührt.
- b) Bewegen Sie das Messer um die Antriebsrollen und schieben Sie die andere Seite des Messers in den oberen und unteren Griff, bis die Rückseite des Messers die Unterseite des oberen und unteren Griffs berührt.
- c) Halten Sie die Klinge fest und bewegen Sie den Hebel zum Spannen der Klinge gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Vergewissern Sie sich, dass die Klinge fest in allen Führungen und dem Gummiteil der Antriebsrollen sitzt. Sie können das Gerät kurz im Leerlauf" laufen lassen, um zu prüfen, ob das Messer leicht über die Rollen läuft.



3.3. Arbeiten mit der Maschine

ACHTUNG: Beim Schneiden ist es wichtig, dass mindestens 2 Zähne des Messers das Werkstück berühren (erstes Bild unten). Nachfolgend finden Sie einige Beispiele für die Platzierung des Schneideelements und welche Schnittpositionen vermeiden (2. Bild unten):





Schneiden:

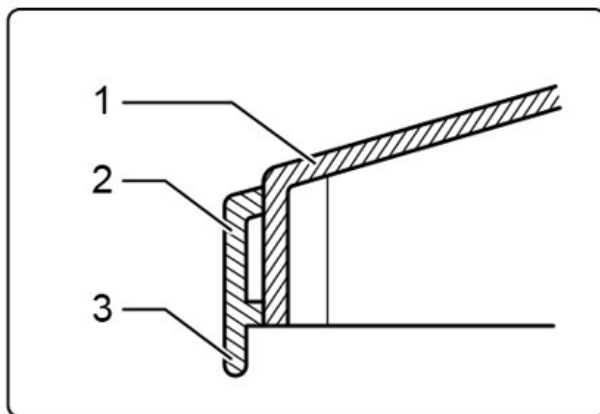
- Setzen Sie das geschnittene Element in die Führung des Geräts - stellen Sie die Länge und ggf. den Schnittwinkel ein (verwenden Sie die Lineale am Gerät).
- Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen.
- Starten Sie das Gerät mit der Klinge vom zu schneidenden Objekt weg und warten Sie, bis die Klinge die Sollgeschwindigkeit erreicht hat - falls nötig, stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem Drehknopf am Abzug ein.
- Senken Sie die Messereinheit langsam auf das Werkstück ab und üben Sie dabei einen leichten Druck auf das Werkstück aus, nachdem das Messer das Werkstück berührt hat, bis der Schnitt abgeschlossen ist.

WICHTIG: zum Schneiden, insbesondere von Metallelementen, keine Flüssigkeiten oder andere Schneidhilfsmittel verwenden!

3.4. Reinigung und Wartung

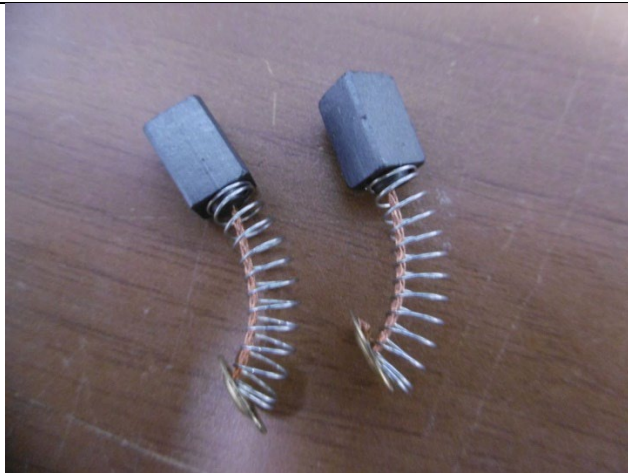
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch oder nach Beendigung der Arbeit die Reste des zu schneidenden Materials, wie z. B. Schnittgut, Späne usw.
- Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- j) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- k) Auswechseln der Gummiführung an der Antriebsrolle auf der Motorseite:
Wenn das ordnungsgemäß gespannte Messer durchrutscht oder nicht richtig auf der Rolle auf der Motorseite sitzt, tauschen Sie die Gummi-Messerführung aus.



- 1. Welle
- 2. Gummiführung (Querschnitt)
- 3. Kante der Gummiführung

- l) Auswechseln der Motorkohlebürsten:
Die Kohlebürsten eines Elektromotors verschleißten mit der Zeit, und dies ist ein normales Verschleißteil. Das Gerät wird mit einem zusätzlichen Bürstenpaar geliefert. Die häufigsten Symptome für abgenutzte Kohlebürsten sind Leistungsverlust, Funkenbildung, Rauchentwicklung und/oder Brandgeruch.

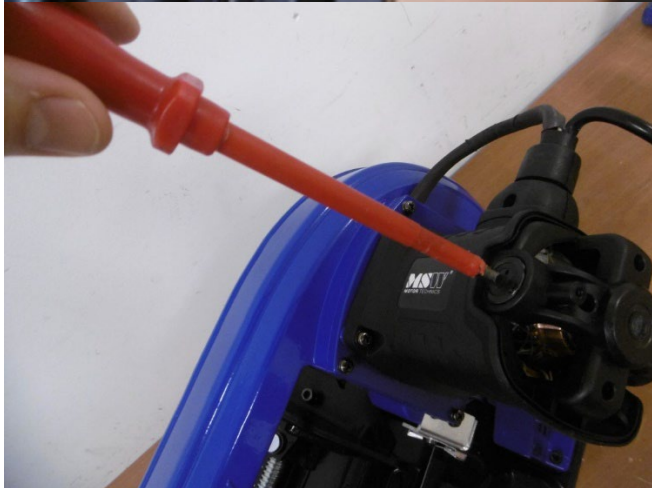


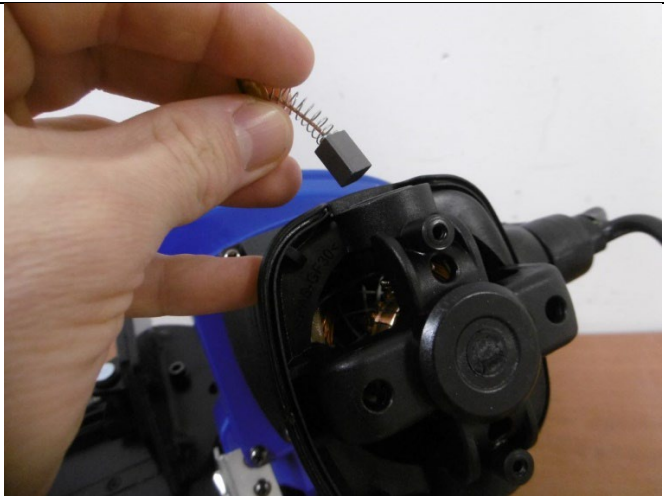
Zum Auswechseln der Bürsten:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Demontieren Sie das hintere Motorgehäuse, indem Sie die 2 Schrauben, die es halten, abschrauben:



- Nach dem Abnehmen des hinteren Gehäuses sind die Kohlebürsten am Motorrotor zu sehen - um an eine einzelne Bürste zu gelangen, schrauben Sie mit einem Schlitzschraubendreher die Abdeckung ab, die die Bürste hält, und entfernen Sie die abgenutzte Bürste:





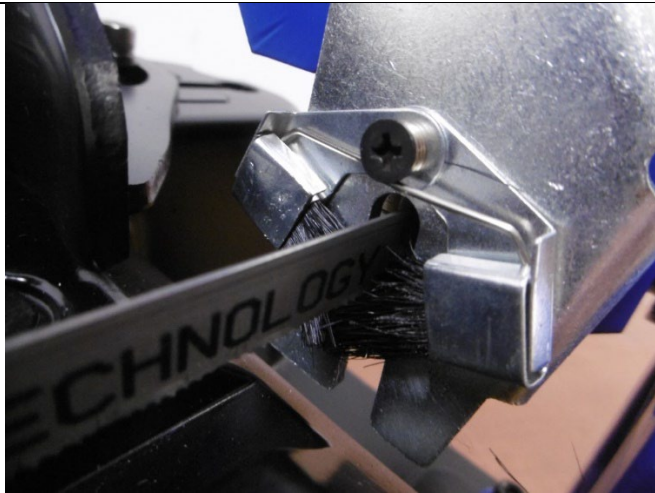
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.

WICHTIG: Kohlebürsten immer paarweise austauschen!

m) Austausch der Lamellenbürste:

An einer der Messerführungen sorgen Bürsten dafür, dass das Messer während des Betriebs der Maschine sauber bleibt. Um sie zu ersetzen, lösen Sie die Feder, die sie hält, indem Sie die Klinge demontieren. Setzen Sie neue Bürsten anstelle der verbrauchten Bürsten ein:





ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description			Parameter value
Product name			Band saw
Model			MSW-MBS680H
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]			230 / 50
Rated power [W].			680
Safety class			I
IP class			IP20
Dimensions [width x depth x height; mm]			660 x 340 x 430
Weight [kg]			19
Blade speed [m/s]			1-1.7
Blade width / thickness / length [mm]			13 / 0.65 / 1332
Acoustic Power Level L_{WA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)].			<80
Sound pressure level L_{pA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)].			<70
Vibration emission level a_h [m/s]			<2
Maximum thickness of the cut piece [mm]	Round profile	Cutting angle 90°	Ø 140
		Cutting angle 45°	Ø 55
	Square profile	Cutting angle 90°	180 x 140
		Cutting angle 45°	50 x 90

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.

	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	For indoor use only.
	Beware of rotating cutting elements! Risk of injury or amputation!
	Caution! Hot surface can cause burns! (refers to a stopped blade or workpiece just after the cut is made)



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

bi-metal band saw blade.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- i) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- j) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

-
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
 - e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
 - f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
 - g) Use the unit in a well-ventilated area.
 - h) Dust and debris are generated during the operation of the device, please protect bystanders from their harmful effects.
 - i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
 - j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
 - k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
 - l) Keep the device away from children and animals.
 - m) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

-
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
 - h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
 - i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
 - j) Do not touch the immobilized blade immediately after use - it may be hot, risk of burns.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- e) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- f) Keep the unit in good condition and the blade needs to be kept sharp. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- g) Keep the product out of the reach of children.
- h) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- j) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- l) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- m) Do not leave the device switched on unattended.
- n) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.

-
- o) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
 - p) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - q) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - s) Do not overload the device.
 - t) Do not block the ventilation openings of the unit!
 - u) The object to be cut should be clean and degreased - only this will ensure safe and reliable guidance of the blade.



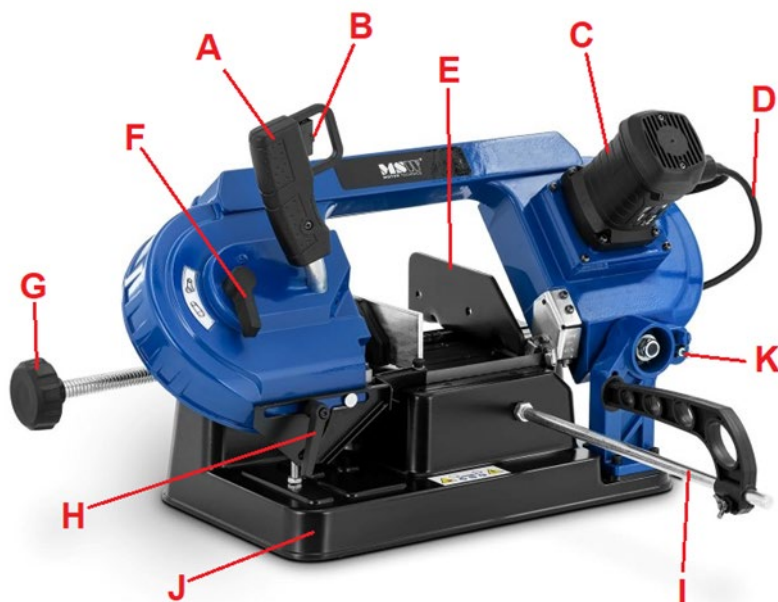
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is intended for cutting iron, wooden and plastic elements.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Trigger ON lock button (on the other side – not visible on the picture)
- B. Trigger with blade speed control knob
- C. Engine
- D. Power cord
- E. Guide that holds the workpiece
- F. Blade tensioning lever
- G. Workpiece clamping knob
- H. Workpiece pressure stabilization lever
- I. Lever for adjusting the length of the cut piece
- J. Base with a worktop
- K. Cutting device lifting lock

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum distance of 30 cm from each side of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

ATTENTION: before any maintenance or service work on the device, disconnect the plug from the power socket! Work on the blade in protective gloves.

The delivered device is almost completely assembled, only 2 elements need to be fixed: one of the walls of the guide for the workpiece (E) and the lever for adjusting the length of the cut piece (I). In both cases, these elements must be screwed into their proper place.

IMPORTANT: before first use, degrease the blade (it can be lubricated for maintenance during transport) with a cloth soaked in, for example, isopropyl alcohol. Working with a greasy blade is dangerous as it may slip off the workpiece.

- To dismantle and/or degrease the blade:
 - a) Position the cutting unit vertically by pulling the lock (K) to release it, then loosen the screws on the back of the blade housing and remove the blade housing.

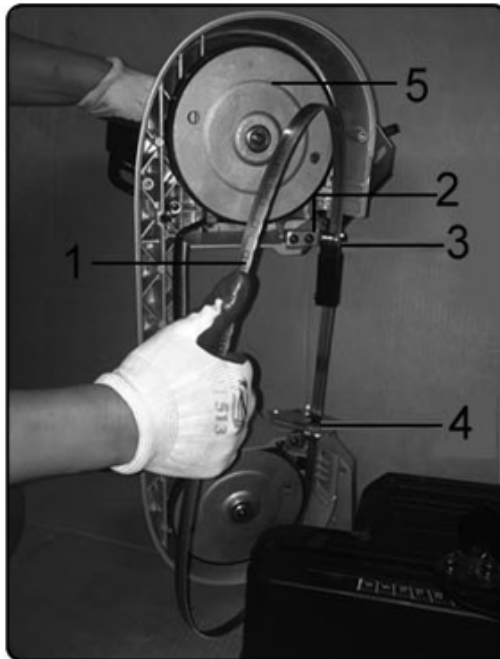


- b) On the other side of the blade unit, turn the blade tensioning lever clockwise as far as it will go.

ATTENTION: slowly release the blade tensioning lever with the blade drive mechanism pointing downwards - risk of the blade falling uncontrolled! Note the direction in which the blade is installed, i.e. towards which side the blade teeth have moved.



- c) When the blade is loosened and removed, it should be thoroughly degreased.
- Installing the blade:



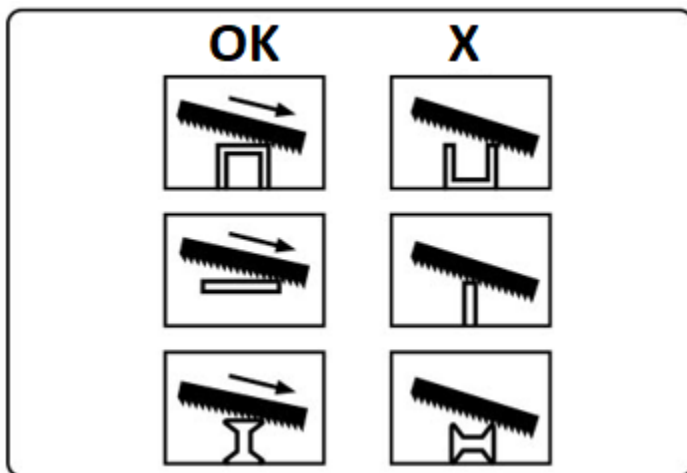
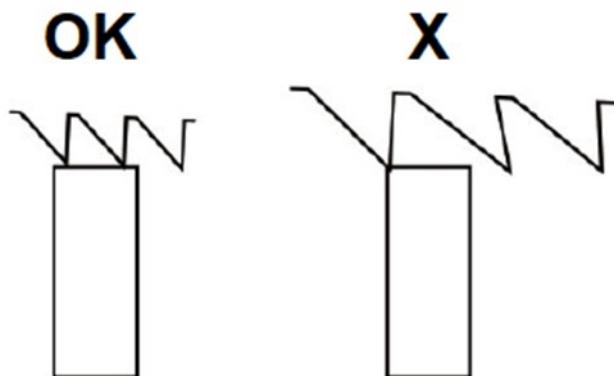
1. Blade
2. Bearing
3. Top handle
4. Bottom handle
5. Drive roller

-
- a) Insert the blade between the bearings (2) of the guide, first on one side and then on the other, so that the back of the blade touches the bearings at the bottom of their guides.
 - b) Move the blade around the drive roller wheels and slide the other side of the blade into the top and bottom handle until the back of the blade touches the underside of the top and bottom handles.
 - c) Hold the blade in place while moving the blade tensioning lever counterclockwise until it stops. Make sure the blade fits tightly in all guides and the drive rollers rubber part. You can briefly run the unit "idle" to check if the blade runs smoothly over the rollers.



3.3. Working with the machine

ATTENTION: when cutting, it is important that at least 2 teeth of the blade are in contact with the workpiece. Below are some examples of how to place the cutting element and what position to avoid (2nd picture below):



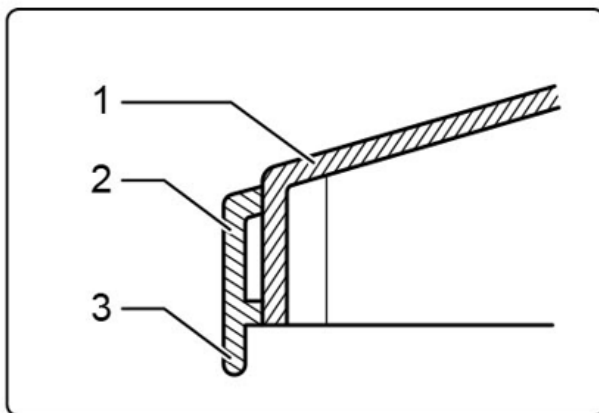
Cutting:

- Set the cut element in the guide of the device - adjust the length and, if necessary, the cutting angle (use the rulers on the device).
- Plug the power cord into an electrical outlet.
- Start the device with the blade away from the object to be cut and wait until the blade reaches the target speed - if necessary, adjust its speed with the knob located on the trigger.
- Slowly lower the blade unit onto the workpiece, exerting a slight pressure on the workpiece after the blade contacts the workpiece until the cut is complete.

IMPORTANT: to cut metal elements do not use any liquids or other cutting aids!

3.4. Cleaning and maintenance

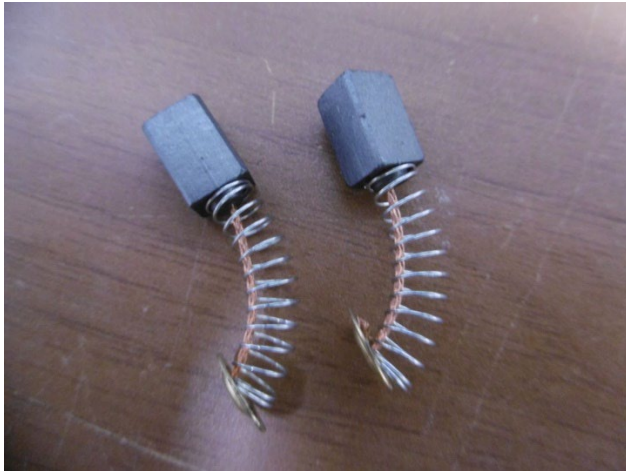
- a) After each use or after finishing work, remove the remnants of the material to be cut, such as cuttings, shavings, etc.
- b) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- c) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- j) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the device.
- k) Replacing the rubber guide on the drive roller on the motor side:
If the properly tensioned blade slips or does not fit properly on the roller on the motor side, replace the rubber blade guide.



- 1. Roller
- 2. Rubber guide (cross section)
- 3. Edge of the rubber guide

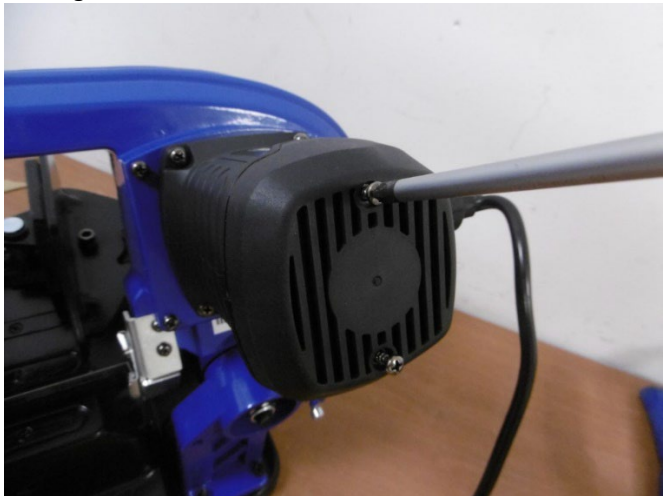
- l) Replacing the motor carbon brushes:
The carbon brushes of an electric motor wear out over time and this is a standard wear part. The device comes with an additional pair of brushes.

The most common symptoms of worn carbon brushes are loss of power, sparking, smoking and/or a burning smell.



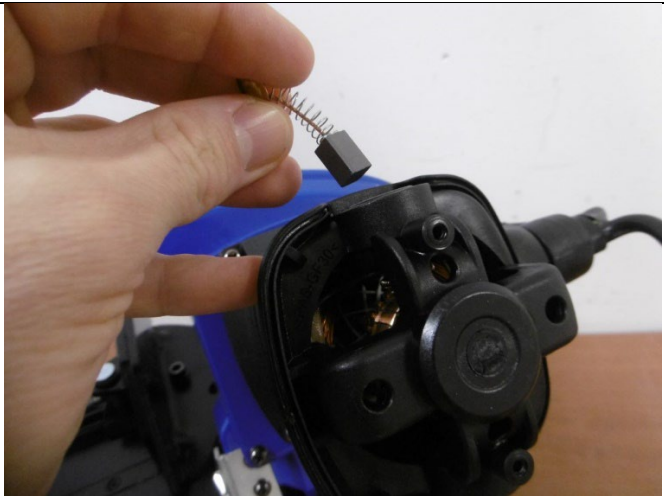
To replace the brushes:

- Disconnect the machine from the power supply.
- Disassemble the rear engine casing by unscrewing the 2 screws holding it:



- After removing the back housing, you can see the carbon brushes at the motor rotor - to get to a single brush, use a flat-tipped screwdriver to unscrew the cover holding the brush and remove the worn brush:



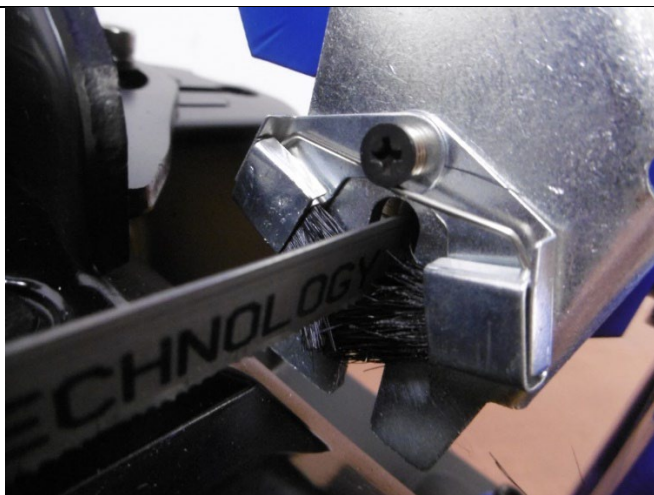


- Install in the reverse order of removal.
IMPORTANT: always replace the carbon brushes in pairs!

m) Blade brush replacement:

At one of the blade guides, brushes keep the blade clean while the machine is in operation. To replace them, loosen the spring holding them by disassembling the blade. Put new brushes in place of the used ones:





DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru			Wartość parametru
Nazwa produktu			Piła taśmowa
Model			MSW-MBS680H
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]			230 / 50
Moc znamionowa [W]			680
Klasa ochronności			I
Klasa ochrony IP			IP20
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]			660 x 340 x 430
Ciężar [kg]			19
Prędkość ostrza [m/s]			1-1,7
Szerokość / grubość / długość ostrza [mm]			13 / 0,65 / 1332
Poziom mocy akustycznej L_{WA} / Niepewność pomiaru K [dB(A)]			<80
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} / Niepewność pomiaru K [dB(A)]			<70
Poziom emisji wibracji a_h [m/s]			<2
Maksymalna grubość ciętego	Profil okrągły	Kąt cięcia 90°	Ø 140

kawałka [mm]		Kąt cięcia 45°	Ø 55
	Profil kwadratowy	Kąt cięcia 90°	180 x 140
		Kąt cięcia 45°	50 x 90

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Ryzyko skaleczenia lub amputacji kończyn!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! (odnosi się do zatrzymanego ostrza lub obrabianego przedmiotu tuż po zakończeniu cięcia)



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **piła taśmowa.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

-
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
 - h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - j) Nie dotykać unieruchomionego ostrza zaraz po zakończeniu pracy – może być gorące, ryzyko poparzenia.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

-
- e) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - f) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym, naostrzone ostrze. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - g) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - h) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
 - k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
 - l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - o) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
 - p) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - s) Nie należy przeciążać urządzenia.
 - t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - u) Przedmiot przeznaczony do przecięcia powinien być czysty i odtłuszczony – tylko to zapewni bezpieczne i pewne prowadzenie ostrza.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo

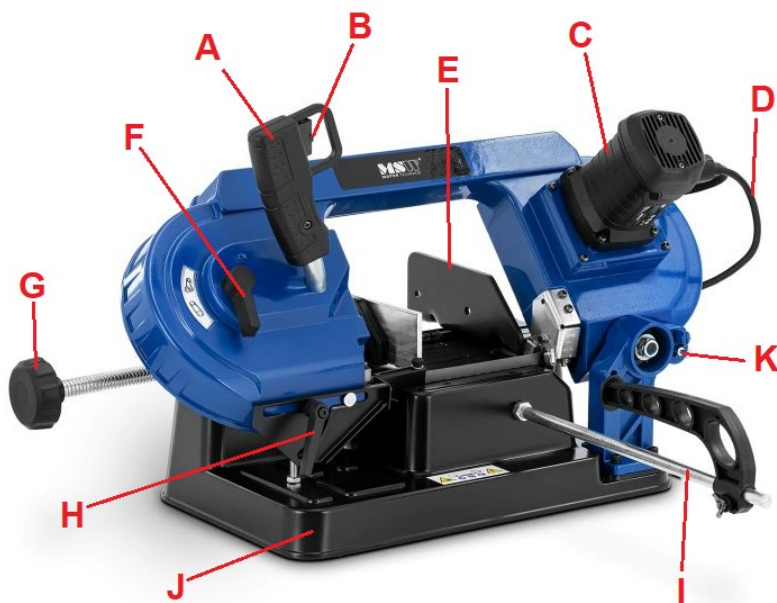
użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do cięcia elementów żelaznych, drewnianych, czy plastikowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Przycisk blokady włączonego spustu (z drugiej strony - niewidoczny na obrazku)
- B. Spust z pokrętką regulacji prędkości ostrza
- C. Silnik
- D. Kabel zasilający

-
- E. Prowadnica trzymająca obrabiany element
 - F. Dźwignia napinająca ostrze
 - G. Pokrętło mocowania obrabianego elementu
 - H. Dźwignia stabilizacji docisku obrabianego elementu
 - I. Dźwignia regulacji długości ciętego kawałka
 - J. Podstawa z blatem roboczym
 - K. Blokada unoszenia zespołu tnącego

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 30 cm od każdego krańca urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: przed jakimikolwiek pracami konserwacyjnymi lub serwisowymi urządzenia należy wpięrcw odłączyć jego wtyczkę od gniazda prądowego! Prace przy ostrzu wykonywać w rękawicach ochronnych.

Dostarczane urządzenie jest niemalże w całości złożone, jedynie montażu wymagają 2 elementy: jedna ze ścian prowadnicy mocującej obrabiany element (E) oraz dźwignia regulacji długości ciętego kawałka (I). W obydwu przypadkach te elementy należy przekręcić na ich miejsce.

WAŻNE: przed pierwszym użyciem należy odtłuścić ostrze (może być nasmarowane w celach konserwacji na czas transportu) za pomocą ściereczki nasączonej np. alkoholem izopropylowym. Praca z tłustym ostrzem jest niebezpieczna, gdyż grozi ześlizgnięciem się go z obrabianego elementu.

- Celem demontażu i/lub odtłuszczenia ostrza należy:
 - a) Ustawić zespół tnący pionowo ciągnąc za blokadę (K) celem jej zwolnienia, następnie poluzować śruby na tyle obudowy ostrza i zdjąć obudowę ostrza.

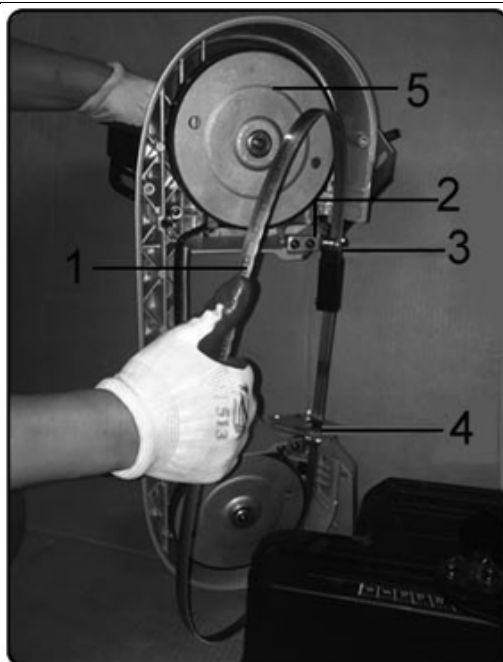


- b) Po drugiej stronie zespołu ostrza dźwignię napinania ostrza przestawić do oporu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.

UWAGA: dźwignię napięcia ostrza popuszczać powoli koniecznie z mechanizmem napędowym ostrza skierowanym ku dołowi – ryzyko niekontrolowanego spadnięcia ostrza! Zapamiętać kierunek montażu ostrza tzn. po której stronie szły zęby ostrza.



- c) Kiedy ostrze zostanie poluzowane oraz zdjęte należy dokładnie je odtłuścić.
- Montaż ostrza:



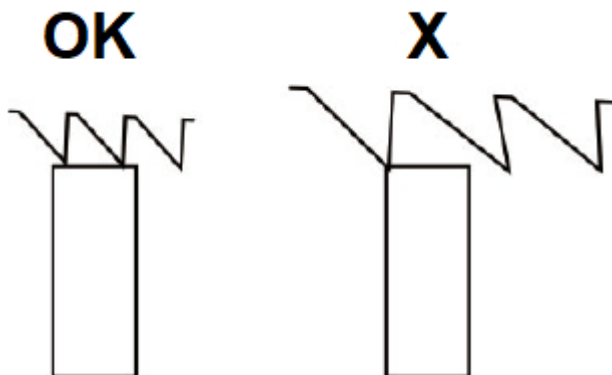
1. **Ostrze**
2. **Łożysko**
3. **Uchwyt górny**
4. **Uchwyt dolny**
5. **Rolka napędowa**

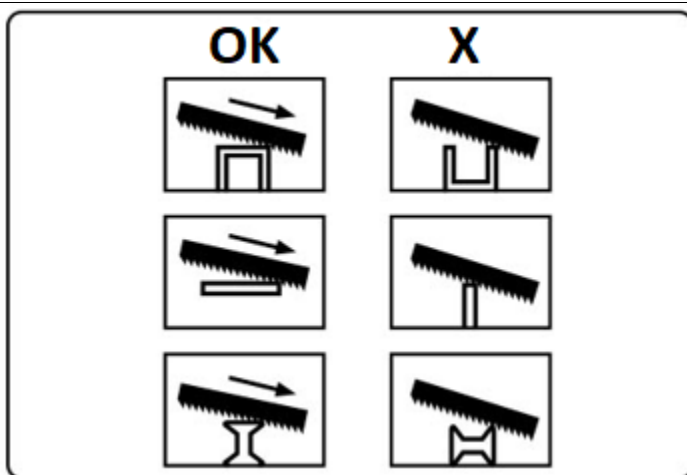
- a) Wsunąć ostrze pomiędzy łożyska (2) prowadnicy wpierw z jednej, a później drugiej strony, tak, by tył ostrza stykał się z łożyskami w dolnej części ich prowadnic.
- b) Poprowadzić ostrze wokół kół rolek napędowych i wsunąć drugą stronę ostrza w górny uchwyt oraz dolny uchwyt aż tył ostrza dotknie spodu dolnego oraz górnego uchwytu.
- c) Przytrzymać ostrze w miejscu jednocześnie przesuwając dźwignię napinającą ostrze w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu. Upewnić się, że ostrze dobrze leży we wszystkich prowadnicach oraz gumie rolek napędowych. Można na krótko uruchomić „na pusto” urządzenie by sprawdzić, czy ostrze równo przebiega po rolkach.



3.3. Praca z urządzeniem

UWAGA: podczas cięcia istotne jest, by co najmniej 2 zęby ostrza stykały się z obrabianym elementem (pierwszy obrazek poniżej). Kilka przykładów jak prawidłowo ułożyć element do cięcia i jakiej pozycji elementu unikać (2 obrazek poniżej):





Cięcie:

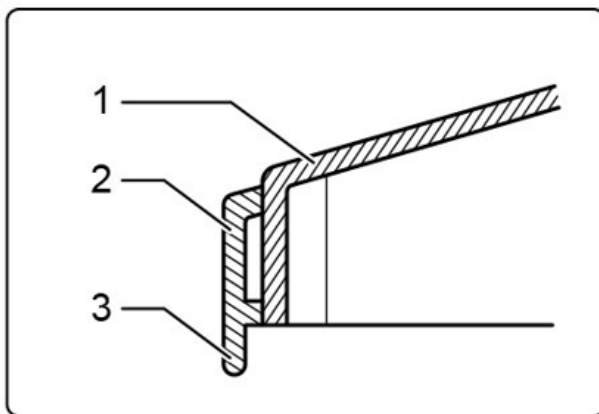
- Ustawić cięty element w prowadnicy urządzenia – wyregulować długość oraz w razie potrzeby kąt cięcia (posiłkować się miarkami na urządzeniu).
- Podłączyć kabel zasilający do gniazda prądowego.
- Uruchomić urządzenie z ostrzem z dala od przedmiotu do cięcia i odczekać aż osiągnie ono docelową prędkość – w razie potrzeby wyregulować jego prędkość pokrętkiem zlokalizowanym na spuście.
- Powoli opuszczać zespół napędowy ostrza na przedmiot do cięcia wywierając niewielki nacisk na cięty element po zetknięciu się ostrza z obrabianą powierzchnią aż do zakończenia cięcia.

WAŻNE: do cięcia szczególnie elementów metalowych nie używać żadnych cieczy, czy innych środków wspomagających cięcie!

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Po każdym użyciu lub po zakończeniu pracy usunąć z urządzenia resztki ciętego materiału typu ścinki, wióry, opiłki itp.
- b) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Wymiana gumowej prowadnicy na rolce napędowej po stronie silnika:
W przypadku gdy prawidłowo napięte ostrze ślizga się lub nie układa się prawidłowo na rolce od strony silnika należy wymienić gumową prowadnicę ostrza.



- 1. Rolka
- 2. Gumowa prowadnica (w przekroju)
- 3. Rant gumowej prowadnicy

- l) Wymiana szczotek węglowych silnika:
Szczotki węglowe silnika elektrycznego ulegają zużyciu z czasem i jest to normalna część eksploatacyjna. Do urządzenia dołączona jest dodatkowa para szczotek. Najczęstszymi objawami zużytych szczotek węglowych jest spadek mocy urządzenia, iskrzenie się, dymienie i/lub zapach spalenizny.



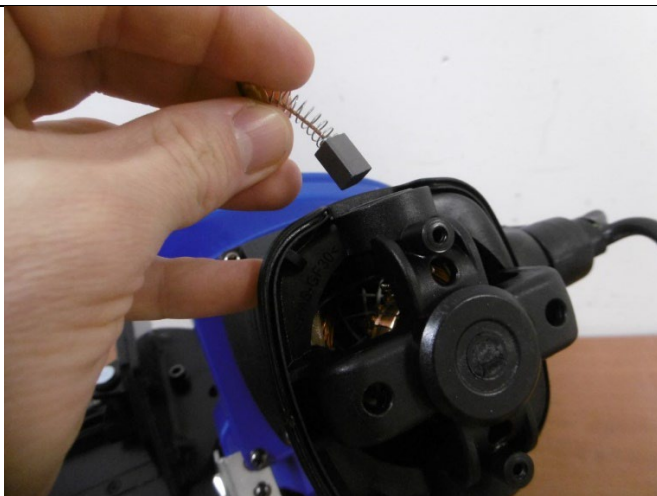
Celem wymiany szczotek należy:

- Odłączyć maszynę od zasilania prądowego.
- Zdemontować tylną obudowę silnika odkręcając 2 wkręty trzymające ją:



- Po zdjęciu obudowy tylnej widać szczotki węglowe przy wirniku silnika – aby dostać się do pojedynczej szczotki należy wkrętakiem z płaską końcówką odkręcić pokrywę trzymająca szczotkę i wyjąć zużytą szczotkę:



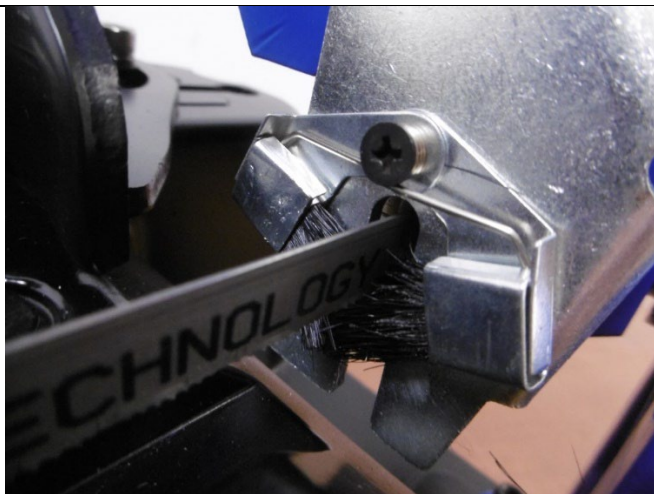


- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu.
WAŻNE: szczotki węglowe zawsze wymieniać parami!

m) Wymiana szczotek ostrza:

Przy jednej z prowadnic ostrza znajdują się szczotki utrzymujące ostrze w czystości podczas pracy maszyny. Celem ich wymiany należy poluzować sprężynę trzymającą je uprzednio demontując ostrze. Nowe szczotki wstawić w miejsce zużytych:





USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru			Hodnota parametru
Název výrobku			Pásová pila na kov
Model			MSW-MBS680H
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]			230 / 50
Jmenovitý výkon [W]			680
Třída ochrany			I
třída IP			IP20
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]			660 x 340 x 430
Hmotnost [kg]			19
Rychlost kotouče [m/s]			1-1.7
Šířka / tloušťka / délka čepele [mm]			13 / 0.65 / 1332
Hladina akustického výkonu L_{wA} / Nejistota měření K= [dB(A)]			<80
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Nejistota měření K= [dB(A)]			<70
Úroveň emise vibrací a_h [m/s]			<2
Maximální tloušťka řezaného kusu [mm]	Kulatý profil	Úhel řezu 90 °	Ø 140
		Úhel řezu 45 °	Ø 55
	Čtvercový profil	Úhel řezu 90 °	180 x 140
		Úhel řezu 45 °	50 x 90

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnížší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.

	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	K použití pouze uvnitř místností.
	Pozor na otáčející se řezací díly! Nebezpečí poranění nebo amputace!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny! (označuje zastavený kotouč nebo obrobek těsně po provedení řezu)



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
pásová pila na kov.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- h) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- j) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

-
- c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
 - d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
 - e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
 - g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
 - h) Při provozu zařízení vzniká prach a nečistoty, chraňte prosím kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
 - i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - m) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.

-
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
 - i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - j) Nedotýkejte se znehybněné čepele ihned po použití - může být horká, nebezpečí popálení.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- e) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- f) Udržujte jednotku v dobrém stavu a nůž je třeba udržovat ostrý. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- g) Zařízení chraňte před dětmi.
- h) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- j) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.

-
- k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
 - l) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
 - m) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - o) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
 - p) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - s) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - t) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - u) Řezaný předmět by měl být čistý a odmaštěný – jen tak bude zajištěno bezpečné a spolehlivé vedení kotouče.



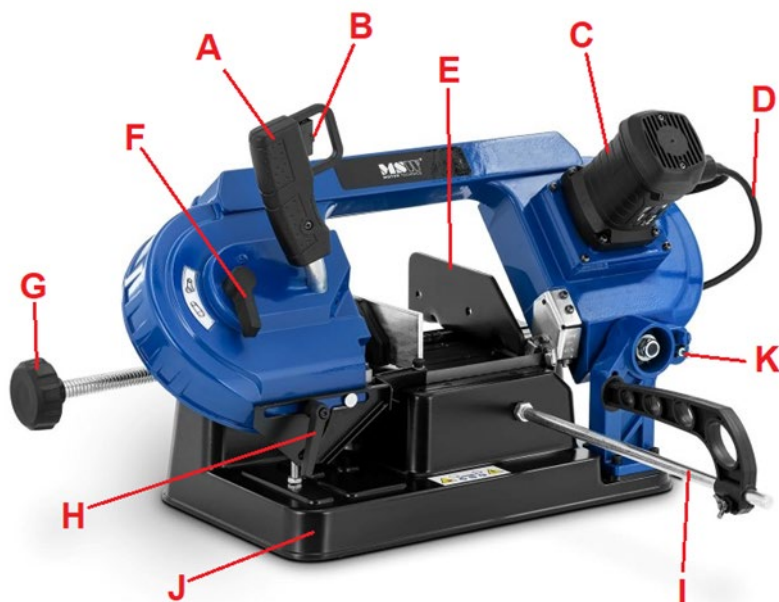
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Výrobek je určen k řezání železných, dřevěných a plastových prvků.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Tlačítko zapnuto zámku spouště (na druhou stranu - na obrázku neviditelné)
- B. Spoušť s knoflíkem pro ovládání rychlosti nože
- C. Motor
- D. Napájecí kabel
- E. Vodítko, které drží obrobek
- F. Napínací páka čepele
- G. Upínací knoflík obrobku
- H. Páka stabilizace tlaku obrobku
- I. Páka pro nastavení délky stříhaného kusu
- J. Základna s pracovní deskou
- K. Zámek zdvihu řezacího zařízení

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 30 cm od každé strany jednotky. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

POZOR: před jakoukoliv údržbou nebo servisními pracemi na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Pracujte na čepeli v ochranných rukavicích.

Dodané zařízení je téměř kompletně smontováno, je potřeba upevnit pouze 2 prvky: jednu ze stěn vedení pro obrobek (E) a páku pro nastavení délky uříznutého kusu (I). V obou případech musí být tyto prvky přišroubovány na správné místo.

DŮLEŽITÉ: před prvním použitím čepel odmastěte (lze ji promazat pro údržbu při přepravě) hadříkem namočeným např. v isopropylalkoholu. Práce s mastnou čepelí je nebezpečná, protože může sklouznout z obrobku.

- Pro demontáž a/nebo odmaštění čepele:
- a) Umístěte sekací jednotku svisle zatažením za pojistku (K), abyste ji uvolnili, poté povolte šrouby na zadní straně pouzdra nože a sejměte pouzdro nože.



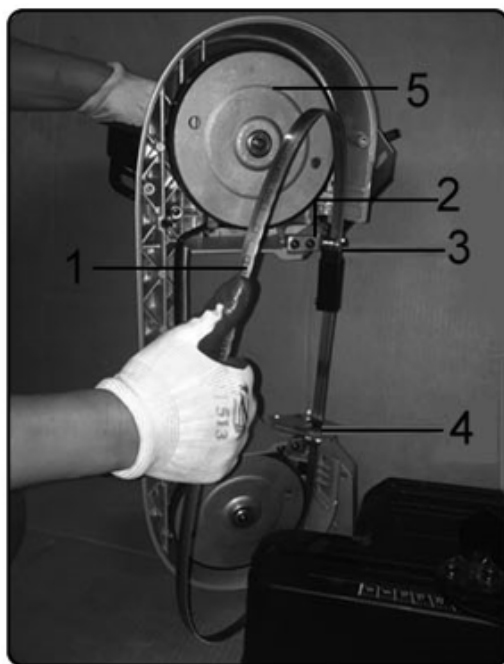
- b) Na druhé straně nožové jednotky otočte napínací páku nožů ve směru hodinových ručiček až na doraz.

POZOR: pomalu uvolňujte napínací páku čepele s pohonem čepele směrem dolů - nebezpečí nekontrolovaného pádu čepele! Všimněte si směru, ve kterém je kotouč instalován, tj. ke které straně se zuby kotouče posunuly.



c) Když se čepel uvolní a odstraní, měla by být důkladně odmaštěna.

- Montáž čepele:



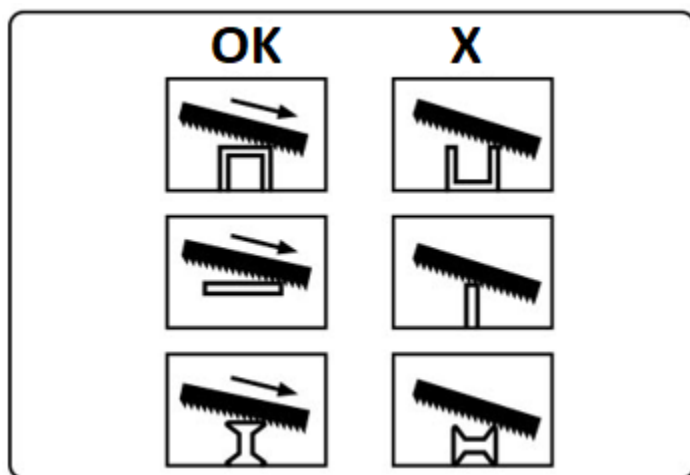
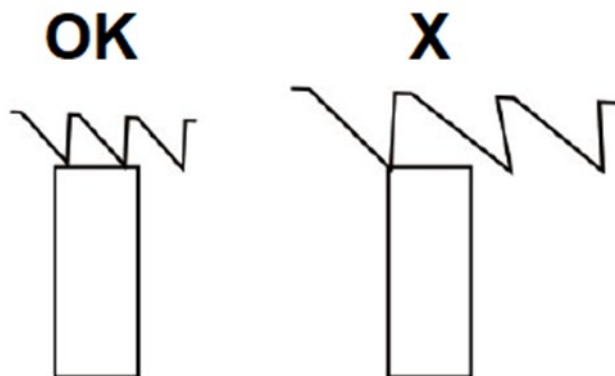
1. Čepel
2. Ložisko
3. Horní rukojeť
4. Spodní rukojeť
5. Hnací kladka

-
- a) Vložte čepel mezi ložiska (2) vodítka, nejprve na jedné a potom na druhé straně tak, aby se zadní strana nože dotýkala ložisek ve spodní části jejich vodítek.
 - b) Pohybujte čepelí kolem hnacích válečků a zasuňte druhou stranu čepele do horní a spodní rukojeti, dokud se zadní část čepele nedotkne spodní strany horní a spodní rukojeti.
 - c) Držte nůž na místě a pohybujte napínací pákou nože proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví. Ujistěte se, že nůž pevně sedí ve všech vodítkách a pryžové části hnacích válečků. Jednotku můžete krátce spustit „naprázdno“, abyste zkontrolovali, zda nůž hladce běží po válcích.



3.3. Práce se strojem

POZOR: při řezání je důležité, aby alespoň 2 zuby kotouče byly v kontaktu s obrobkem (první obrázek níže). Níže je několik příkladů, jak umístit řezací prvek a jaké pozici prvku se vyhnout (2 obrázek níže):



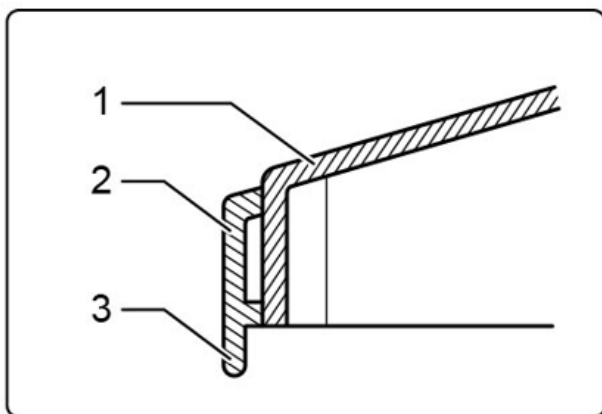
Řezání:

- Nastavte řezaný prvek do vedení přístroje - upravte délku a případně úhel řezu (použijte pravítka na přístroji).
- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
- Spusťte zařízení s kotoučem směrem od řezaného předmětu a počkejte, dokud kotouč nedosáhne cílové rychlosti - v případě potřeby upravte jeho rychlost pomocí knoflíku umístěného na spoušti.
- Pomalu spouštějte nožovou jednotku na obrobek a poté, co se ostří dotkne obrobku, vyvíjejte na obrobek mírný tlak, dokud není řez dokončen.

DŮLEŽITÉ: pro řezání, zejména kovových prvků, nepoužívejte žádné kapaliny ani jiné řezné pomůcky!

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

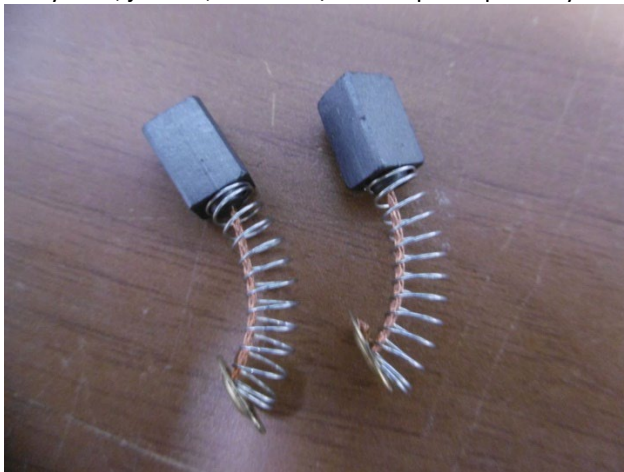
- a) Po každém použití nebo po ukončení práce odstraňte zbytky řezaného materiálu, jako jsou odřezky, hobliny atd.
- b) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- c) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- k) Výměna pryžového vodítka na hnacím válci na straně motoru:
Pokud správně napnutý nůž klouže nebo nesedí správně na válečku na straně motoru, vyměňte pryžové vodítko nože.



- 1. Váleček
- 2. Gumové vodítko (průřez)
- 3. Okraj gumového vedení

I) Výměna uhlíkových kartáčů motoru:

Uhlíkové kartáče elektromotoru se časem opotřebovávají a jedná se o standardní opotřebitelný díl. Zařízení je dodáváno s dalším párem kartáčů. Nejčastějšími příznaky opotřebovaných uhlíkových kartáčů jsou ztráta výkonu, jiskření, kouření a/nebo zápach spáleniny.



Výměna kartáčů:

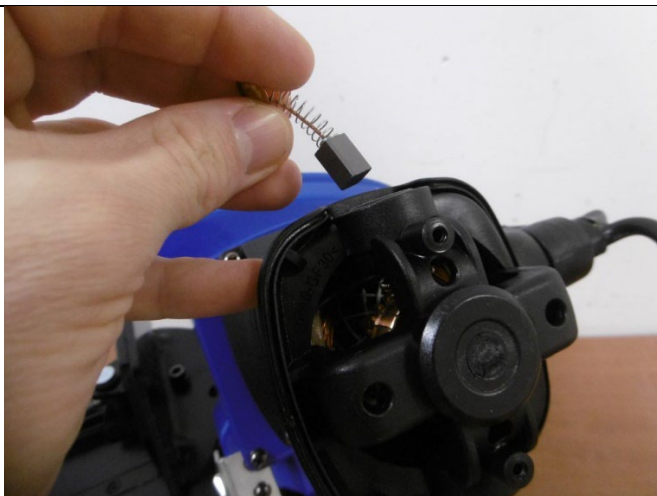
- Odpojte stroj od napájení.
- Demontujte zadní kryt motoru odšroubováním 2 šroubů, které jej drží:



- Po sejmutí zadního krytu můžete vidět uhlíkové kartáče na rotoru motoru - abyste se dostali k jednomu kartáči,

odšroubujte plochým šroubovákem kryt držící kartáč a
odstraňte opotřebovaný kartáč:



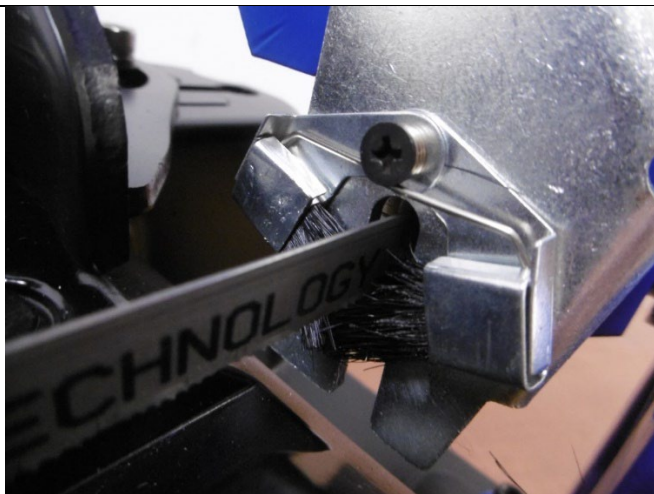


- Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž.
DŮLEŽITÉ: Uhlíkové kartáče vyměňujte vždy v páru!

m) Výměna čepelového kartáče:

Na jednom z vodítek nože udržují kartáče nůž čistý, když je stroj v provozu. Chcete-li je vyměnit, uvolněte pružinu, která je drží, rozebráním nože. Vložte nové kartáče místo použitých:





LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre			Valeur du paramètre
Nom de produit			Scie a ruban
Modèle			MSW-MBS680H
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]			230 / 50
Puissance nominale [W]			680
Classe de protection			I
Classe IP			IP20
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]			660 x 340 x 430
Poids [kg]			19
Vitesse de la lame [m/s]			1-1.7
Lame largeur / épaisseur / longueur [mm]			13 / 0.65 / 1332
Niveau de puissance acoustique L_{WA} / Incertitude de mesurage K= [dB(A)]			<80
Niveau de pression acoustique L_{pA} / Incertitude de mesurage K= [dB(A)]			<70
Niveau d'émission vibratoire a_h [m/s]			<2
Épaisseur maximale de la pièce coupée [mm]	Profil rond	Angle de coupe 90°	Ø 140
		Angle de coupe 45°	Ø 55
	Profil carré	Angle de	180 x 140

		coupe 90 °	50 x 90
		Angle de coupe 45 °	

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVEENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	Faire attention aux éléments de coupe en rotation ! Risque de blessure ou d'amputation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures ! (fait référence à une lame ou une pièce arrêtée juste après la coupe)



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

scie à ruban.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- i) **ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.

-
- j) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- h) De la poussière et des débris sont générés pendant le fonctionnement de l'appareil, veuillez protéger les passants de leurs effets nocifs.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- m) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

-
- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
 - b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
 - c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
 - d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
 - e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
 - f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - j) Ne touchez pas la lame immobilisée immédiatement après utilisation - elle peut être chaude, risque de brûlures.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

-
- e) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - f) Maintenez l'appareil en bon état et la lame doit rester affûtée. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
 - g) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
 - h) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - k) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
 - l) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
 - m) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - o) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
 - p) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - q) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - r) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - s) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
 - t) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
 - u) L'objet à couper doit être propre et dégraissé - seul cela garantira un guidage sûr et fiable de la lame.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du

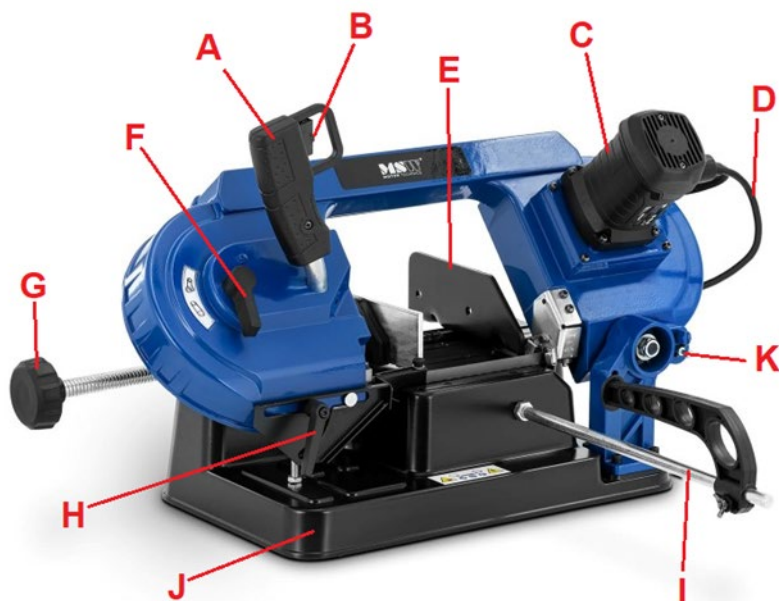
produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est destiné à couper des éléments en fer, en bois et en plastique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Bouton de verrouillage de la gâchette activé (de l'autre côté - non visible sur la photo)
- B. Gâchette avec bouton de contrôle de la vitesse de la lame
- C. Moteur
- D. Câble d'alimentation
- E. Guide qui maintient la pièce
- F. Levier de tension de la lame
- G. Bouton de serrage de la pièce
- H. Levier de stabilisation de la pression de la pièce
- I. Levier de réglage de la longueur de la pièce coupée

-
- J. Base avec un plan de travail
 - K. Verrou de levage du dispositif de coupe

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenez une distance minimale de 30 cm de chaque côté de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

ATTENTION : avant toute opération de maintenance ou d'entretien sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant ! Travailler sur la lame avec des gants de protection.

L'appareil livré est presque entièrement assemblé, seuls 2 éléments doivent être fixés : une des parois du guide pour la pièce (E) et le levier de réglage de la longueur de la pièce coupée (I). Dans les deux cas, ces éléments doivent être vissés à leur place.

IMPORTANT : avant la première utilisation, dégraisser la lame (elle peut être lubrifiée pour l'entretien pendant le transport) avec un chiffon imbibé par exemple d'alcool isopropylique. Travailler avec une lame grasse est dangereux car elle peut glisser de la pièce.

- Pour démonter et/ou dégraisser la lame :
 - a) Positionnez le groupe de coupe à la verticale en tirant sur le verrou (K) pour le déverrouiller, puis desserrez les vis à l'arrière du logement de la lame et retirez le logement de la lame.

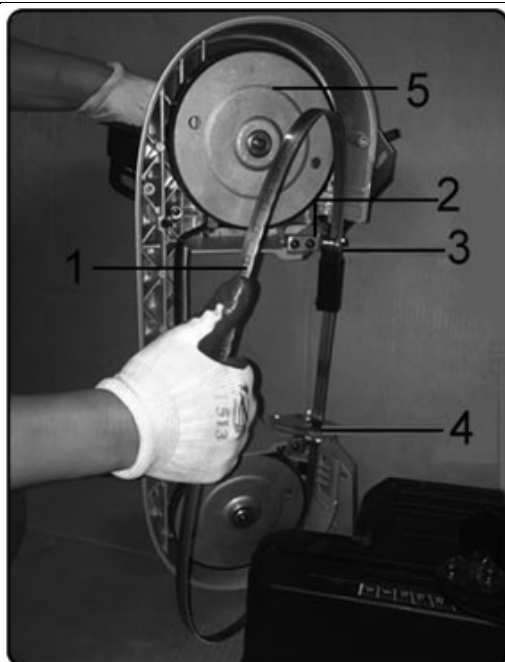


- b) De l'autre côté de l'unité de lames, tournez le levier de tension de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

ATTENTION : relâchez lentement le levier de tension de la lame avec le mécanisme d'entraînement de la lame vers le bas - risque de chute incontrôlée de la lame ! Notez le sens dans lequel la lame est installée, c'est-à-dire vers quel côté les dents de la lame se sont déplacées.



- c) Lorsque la lame est desserrée et retirée, elle doit être soigneusement dégraissée.
- Montage de la lame :



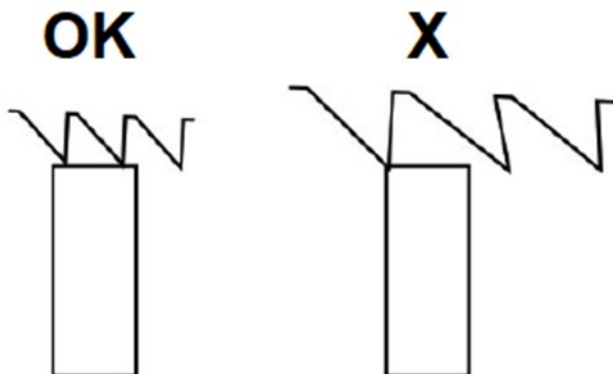
1. **Lame**
2. **Roulement**
3. **Poignée supérieure**
4. **Poignée inférieure**
5. **Rouleau d'entraînement**

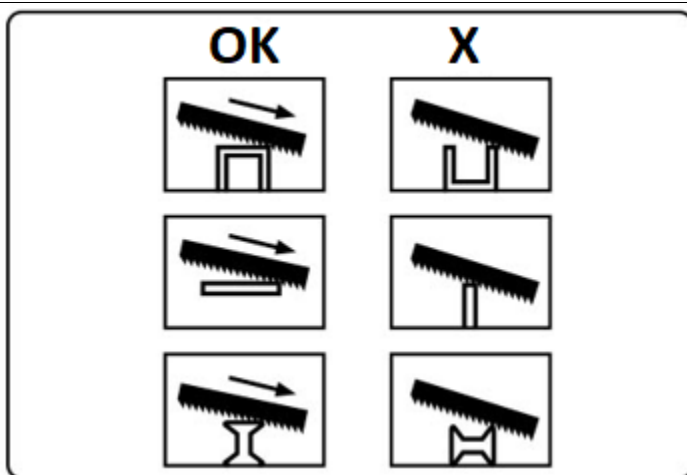
- a) Insérer la lame entre les roulements (2) du guide, d'abord d'un côté puis de l'autre, de manière à ce que le dos de la lame touche les roulements au fond de leurs guides.
- b) Déplacez la lame autour des roues du rouleau d'entraînement et faites glisser l'autre côté de la lame dans les poignées supérieure et inférieure jusqu'à ce que l'arrière de la lame touche le dessous des poignées supérieure et inférieure.
- c) Maintenez la lame en place tout en déplaçant le levier de tension de la lame dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il s'arrête. Assurez-vous que la lame est bien ajustée dans tous les guides et dans la partie en caoutchouc des rouleaux d'entraînement. Vous pouvez brièvement faire fonctionner l'unité "au ralenti" pour vérifier si la lame passe en douceur sur les rouleaux.



3.3. Travailler avec la machine

ATTENTION : lors de la coupe, il est important qu'au moins 2 dents de la lame soient en contact avec la pièce (première photo ci-dessous). Vous trouverez ci-dessous quelques exemples de placement de l'élément coupant et quelle position de l'élément éviter (2 photo ci-dessous) :





Coupe:

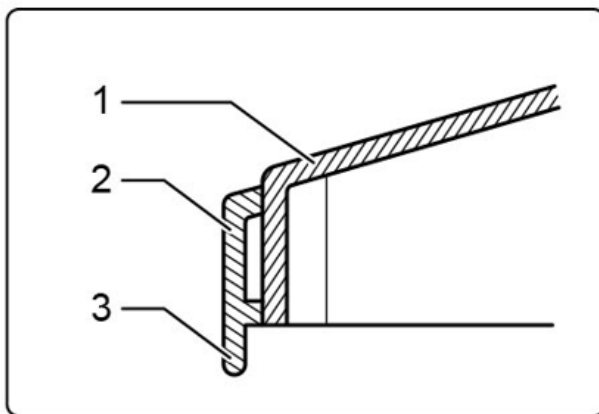
- Placez l'élément coupé dans le guide de l'appareil - ajustez la longueur et, si nécessaire, l'angle de coupe (utilisez les règles sur l'appareil).
- Raccordez le cordon d'alimentation à la prise électrique.
- Démarrez l'appareil avec la lame éloignée de l'objet à couper et attendez que la lame atteigne la vitesse cible - si nécessaire, réglez sa vitesse avec le bouton situé sur la gâchette.
- Abaissez lentement l'unité de lame sur la pièce à usiner, en exerçant une légère pression sur la pièce après que la lame entre en contact avec la pièce à usiner jusqu'à ce que la coupe soit terminée.

IMPORTANT : pour couper, en particulier les éléments métalliques, ne pas utiliser de liquides ou d'autres aides à la coupe !

3.4. Nettoyage et entretien

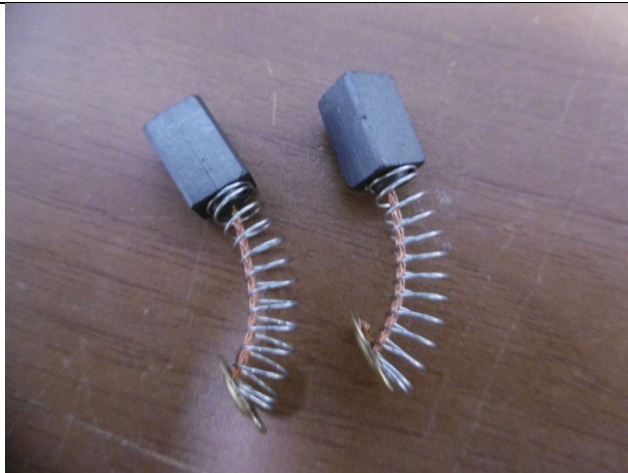
- Après chaque utilisation ou après les travaux de finition, retirez les restes de matériau à couper, tels que les chutes, les copeaux, etc.
- Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- k) Remplacement du guide caoutchouc du galet d'entraînement côté moteur :
Si la lame correctement tendue patine ou ne s'adapte pas correctement sur le rouleau côté moteur, remplacez le guide-lame en caoutchouc.



- 1. **Arbre**
- 2. **Guide en caoutchouc (coupe transversale)**
- 3. **Bord du guide en caoutchouc**

- l) Remplacement des balais de charbon du moteur :
Les balais de charbon d'un moteur électrique s'usent avec le temps et c'est une pièce d'usure standard. L'appareil est livré avec une paire de brosses supplémentaires. Les symptômes les plus courants des balais de charbon usés sont une perte de puissance, des étincelles, de la fumée et/ou une odeur de brûlé.

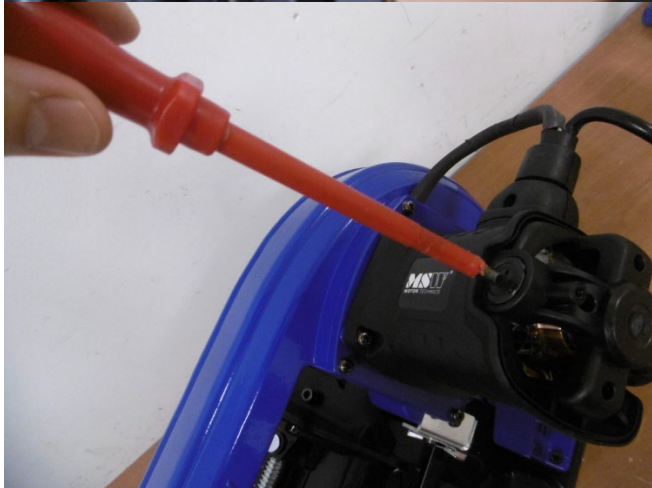


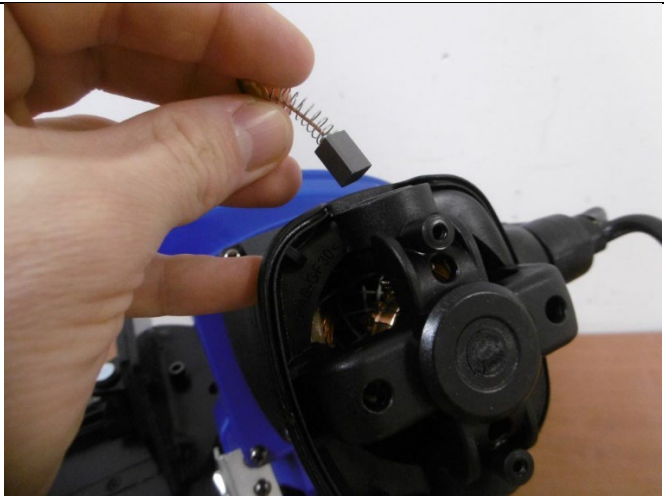
Pour remplacer les brosses :

- Débranchez la machine de l'alimentation électrique.
- Démonter le carter moteur arrière en dévissant les 2 vis qui le maintiennent :



- Après avoir retiré le boîtier arrière, vous pouvez voir les balais de charbon au niveau du rotor du moteur - pour accéder à un seul balai, utilisez un tournevis à pointe plate pour dévisser le couvercle retenant le balai et retirer le balai usé :



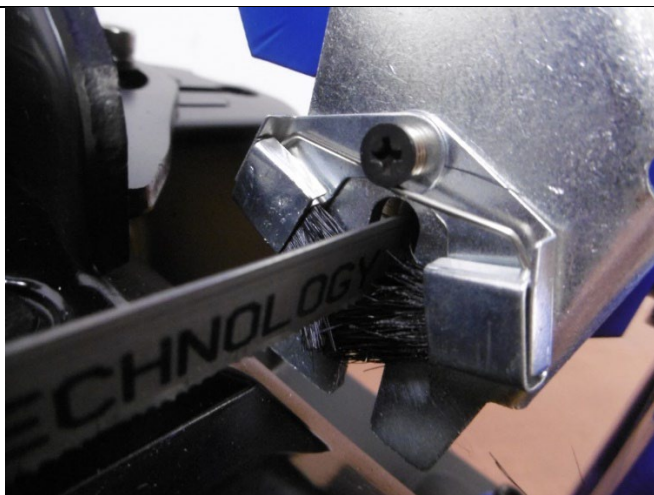


- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.
IMPORTANT : Remplacez toujours les balais de charbon par paires !

m) Remplacement de la brosse à lame :

Sur l'un des guides de lame, des brosses maintiennent la lame propre pendant le fonctionnement de la machine. Pour les remplacer, desserrez le ressort qui les maintient en démontant la lame. Mettez des brosses neuves à la place de celles utilisées :





ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro			Valore del parametro
Nome del prodotto			Sega a nastro
Modello			MSW-MBS680H
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]			230 / 50
Potenza nominale [W]			680
Classe di protezione			I
Classe IP			IP20
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]			660 x 340 x 430
Peso [kg]			19
Velocità lama [m/s]			1-1.7
Larghezza lama / spessore / lunghezza [mm]			13 / 0.65 / 1332
Livello di potenza sonora L_{WA} / Incertezza di misura $K=$ [dB(A)]			<80
Livello di pressione sonora L_{pA} / Incertezza di misura $K=$ [dB(A)]			<70
Livello di emissione di vibrazioni a_h [m/s]			<2
Spessore massimo del pezzo tagliato [mm]	Profilo tondo	Angolo di taglio 90 °	Ø 140
		Angolo di taglio 45 °	Ø 55
	Profilo quadrato	Angolo di	180 x 140

		taglio 90 °	50 x 90
		Angolo di taglio 45 °	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	Attenzione agli elementi taglienti rotanti! Rischio di lesioni o amputazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni! (si riferisce a una lama o a un pezzo fermo subito dopo aver eseguito il taglio)



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

sega a nastro.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

-
- j) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- h) Polvere e detriti vengono generati durante il funzionamento del dispositivo, si prega di proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- m) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

-
- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
 - b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
 - c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
 - d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
 - f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
 - j) Non toccare la lama immobilizzata subito dopo l'uso: potrebbe essere calda, rischio di scottature.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.

-
- d) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
 - e) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
 - f) Mantenere l'unità in buone condizioni e la lama deve essere mantenuta affilata. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
 - g) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - h) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
 - j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
 - k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
 - l) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
 - m) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - o) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
 - p) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - q) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - r) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - s) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
 - t) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - u) L'oggetto da tagliare deve essere pulito e sgrassato: solo questo garantirà una guida sicura e affidabile della lama.



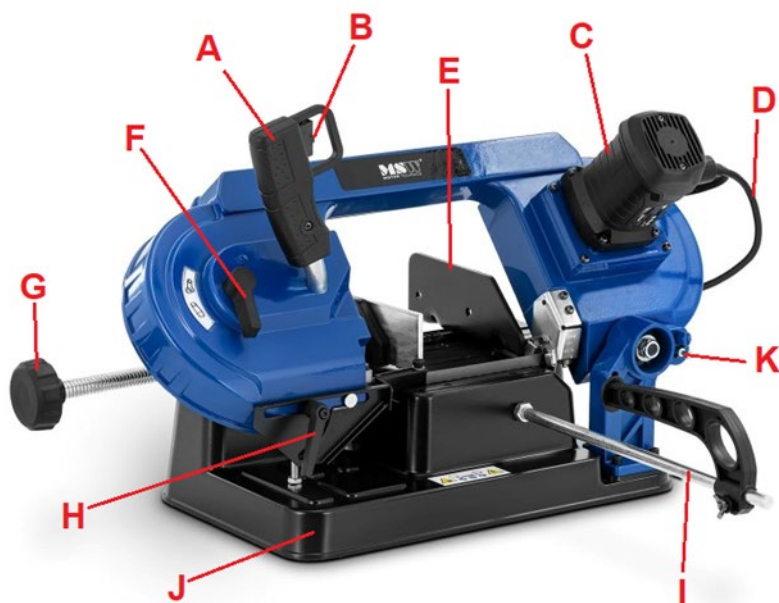
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le

caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è destinato al taglio di elementi in ferro, legno e plastica.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Pulsante di blocco del grilletto acceso (sull'altro lato - non mostrato nell'immagine)
- B. Grilletto con manopola di controllo della velocità della lama
- C. Motore
- D. Cavo di alimentazione
- E. Guida che trattiene il pezzo
- F. Leva di tensionamento della lama
- G. Manopola di bloccaggio del pezzo
- H. Leva di stabilizzazione della pressione del pezzo

-
- I. **Leva per la regolazione della lunghezza del pezzo tagliato**
 - J. **Base con piano di lavoro**
 - K. **Blocco sollevamento dispositivo di taglio**

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di 30 cm da ciascun lato dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

ATTENZIONE: prima di qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza sull'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente! Lavorare sulla lama indossando guanti protettivi.

Il dispositivo consegnato è quasi completamente assemblato, devono essere fissati solo 2 elementi: una delle pareti della guida per il pezzo (E) e la leva per la regolazione della lunghezza del pezzo tagliato (I). In entrambi i casi, questi elementi devono essere avvitati nella loro sede.

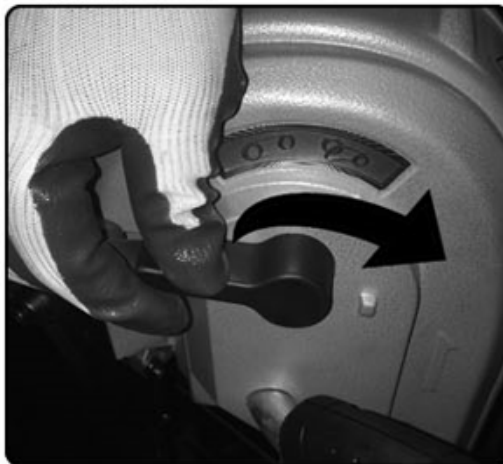
IMPORTANTE: prima del primo utilizzo, sgrassare la lama (può essere lubrificata per la manutenzione durante il trasporto) con un panno imbevuto, ad esempio, di alcol isopropilico. Lavorare con una lama unta è pericoloso in quanto potrebbe scivolare via dal pezzo in lavorazione.

- Per smontare e/o sgrassare la lama:
 - a) Posizionare verticalmente l'unità di taglio tirando il blocco (K) per sbloccarlo, quindi allentare le viti sul retro dell'alloggiamento della lama e rimuovere l'alloggiamento della lama.

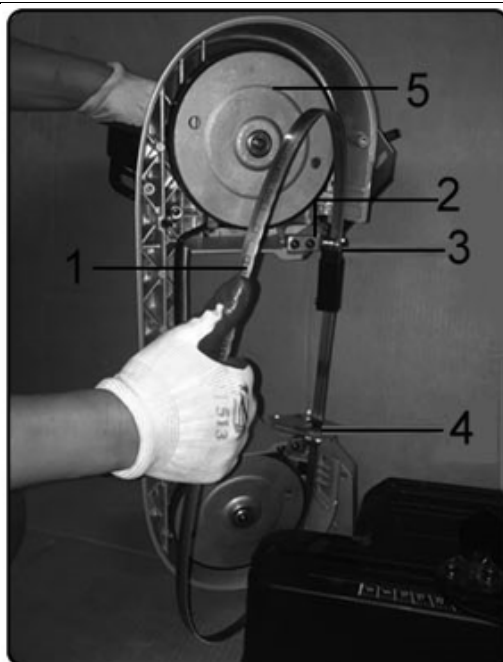


- b) Sull'altro lato dell'unità lame, girare la leva di tensionamento della lama in senso orario fino in fondo.

ATTENZIONE: rilasciare lentamente la leva di tensionamento della lama con il meccanismo di azionamento della lama rivolto verso il basso - rischio di caduta incontrollata della lama, ovvero verso quale lato si sono spostati i denti della lama.



- c) Quando la lama viene allentata e rimossa, deve essere accuratamente sgrassata.
- Montaggio della lama:



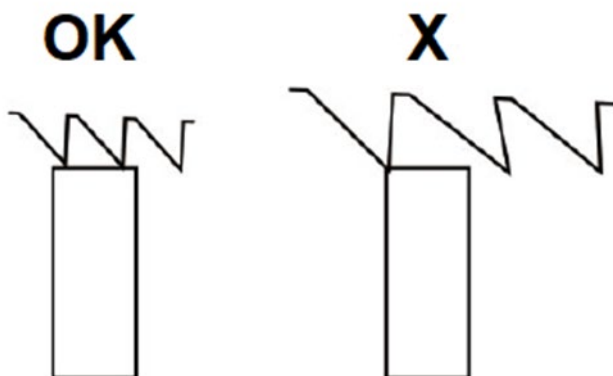
1. Lama
2. Cuscinetto
3. Manico superiore
4. Maniglia inferiore
5. Rullo di trascinamento

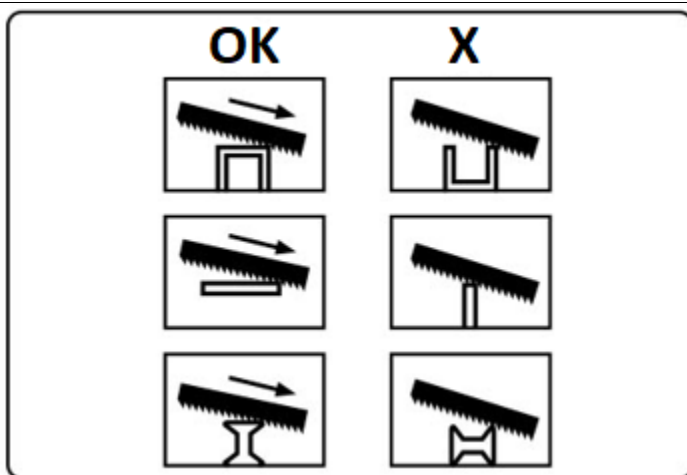
- a) Inserire la lama tra i cuscinetti (2) della guida, prima da un lato e poi dall'altro, in modo che il dorso della lama tocchi i cuscinetti nella parte inferiore delle loro guide.
- b) Spostare la lama attorno alle ruote del rullo di guida e far scorrere l'altro lato della lama nell'impugnatura superiore e inferiore finché la parte posteriore della lama non tocca la parte inferiore delle impugnature superiore e inferiore.
- c) Tenere la lama in posizione mentre si sposta la leva di tensionamento della lama in senso antiorario fino all'arresto. Assicurarsi che la lama si inserisca saldamente in tutte le guide e nella parte in gomma dei rulli di trasmissione. È possibile far funzionare brevemente l'unità "a vuoto" per verificare se la lama scorre uniformemente sui rulli.



3.3. Lavorare con la macchina

ATTENZIONE: durante il taglio è importante che almeno 2 denti della lama siano a contatto con il pezzo da lavorare (prima immagine sotto). Di seguito sono riportati alcuni esempi di come posizionare l'elemento di taglio e quale posizione dell'elemento evitare (2 foto sotto):





Taglio:

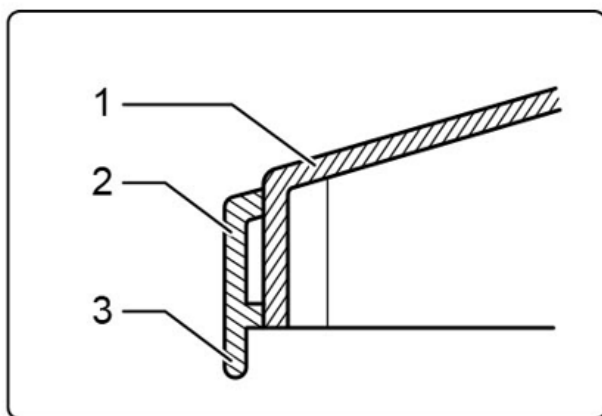
- Impostare l'elemento di taglio nella guida del dispositivo - regolare la lunghezza e, se necessario, l'angolo di taglio (utilizzare i righelli sul dispositivo).
- Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica.
- Avviare il dispositivo con la lama lontana dall'oggetto da tagliare e attendere che la lama raggiunga la velocità target - se necessario, regolare la sua velocità con la manopola situata sul grilletto.
- Abbassare lentamente il gruppo lama sul pezzo in lavorazione, esercitando una leggera pressione sul pezzo in lavorazione dopo che la lama è entrata in contatto con il pezzo in lavorazione fino al completamento del taglio.

IMPORTANTE: per il taglio, in particolare di elementi metallici, non utilizzare liquidi o altri ausili per il taglio!

3.4. Pulizia e manutenzione

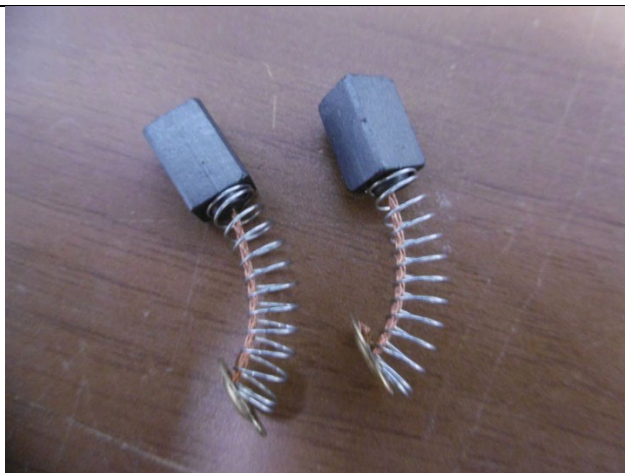
- a) Dopo ogni utilizzo o dopo aver terminato il lavoro, rimuovere i residui del materiale da tagliare, come ritagli, trucioli, ecc.
- b) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- c) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- j) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- k) Sostituzione della guida in gomma sul rullo di trascinamento lato motore:
Se la lama correttamente tesa scivola o non si adatta correttamente al rullo lato motore, sostituire il guidalama in gomma.



- 1. Rullo
- 2. Guida in gomma (sezione trasversale)
- 3. Bordo della guida in gomma

- l) Sostituzione delle spazzole di carbone del motore:
Le spazzole di carbone di un motore elettrico si consumano nel tempo e questa è una parte di usura standard. Il dispositivo viene fornito con un ulteriore paio di spazzole. I sintomi più comuni delle spazzole di carbone usurate sono perdita di potenza, scintille, fumo e/o odore di bruciato.

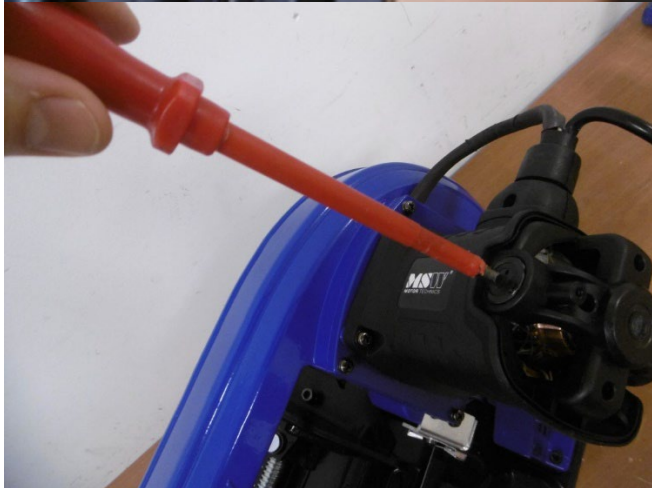


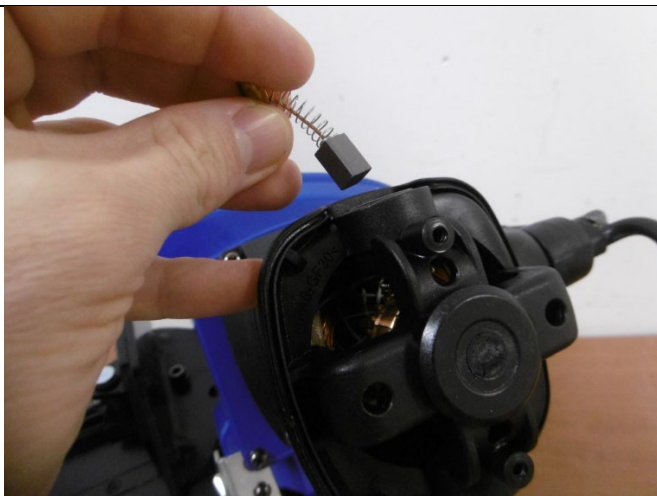
Per sostituire le spazzole:

- Scollegare la macchina dall'alimentazione.
- Smontare il carter motore posteriore svitando le 2 viti che lo fissano:



- Dopo aver rimosso l'alloggiamento posteriore, puoi vedere le spazzole di carbone sul rotore del motore - per arrivare a una singola spazzola, usa un cacciavite a punta piatta per svitare il coperchio che tiene la spazzola e rimuovere la spazzola usurata:



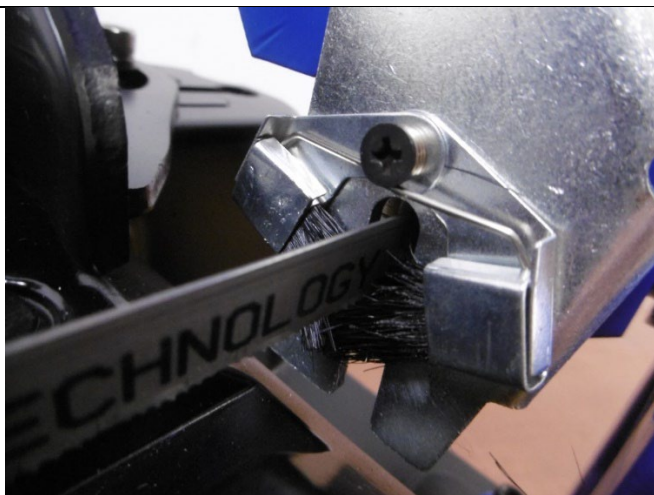


- Installazione in ordine inverso alla rimozione.
IMPORTANTE: sostituire sempre le spazzole di carbone in coppia!

m) Sostituzione della spazzola della lama:

In uno dei guidalama, delle spazzole mantengono pulita la lama mentre la macchina è in funzione. Per sostituirli allentare la molla che li trattiene smontando la lama. Metti nuovi pennelli al posto di quelli usati:





SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro			Valor del parámetro
Nombre del producto			Sierra de cinta para metal
Modelo			MSW-MBS680H
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]			230 / 50
Potencia nominal [W]			680
Clase de aislamiento			I
clase de IP			IP20
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]			660 x 340 x 430
Peso [kg]			19
Velocidad de la hoja [m/s]			1-1.7
Ancho de hoja / espesor / largo [mm]			13 / 0.65 / 1332
Nivel de potencia acústica L_{WA} / Incertidumbre de medición $K=$ [dB(A)]			<80
Nivel de presión sonora L_{pA} / Incertidumbre de medición $K=$ [dB(A)]			<70
Nivel de emisión de vibraciones a_h [m/s]			<2
Espesor máximo de la pieza cortada [mm]	perfil redondo	Ángulo de corte 90 °	Ø 140
		Ángulo de corte 45 °	Ø 55
	perfil cuadrado	Ángulo de	180 x 140

		corte 90 °	
		Ángulo de corte 45 °	50 x 90

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.

	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	Solo para uso en interiores.
	¡Atención a los elementos de corte giratorios! ¡Peligro de lesiones o amputación!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras! (se refiere a una hoja o pieza de trabajo detenida justo después de realizar el corte)



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

sierra de cinta para metal.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- i) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

-
- j) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- h) Se generan polvo y escombros durante el funcionamiento del dispositivo, proteja a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- m) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

-
- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
 - b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
 - c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
 - d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
 - e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
 - i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
 - j) No toque la hoja inmovilizada inmediatamente después de su uso; puede estar caliente, riesgo de quemaduras.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

-
- d) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
 - e) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
 - f) Mantenga la unidad en buenas condiciones y la cuchilla debe mantenerse afilada. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
 - g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
 - h) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - i) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
 - j) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
 - k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
 - l) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
 - m) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - o) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
 - p) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - q) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - r) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - s) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - t) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
 - u) El objeto a cortar debe estar limpio y desengrasado; solo esto garantizará una guía segura y confiable de la cuchilla.

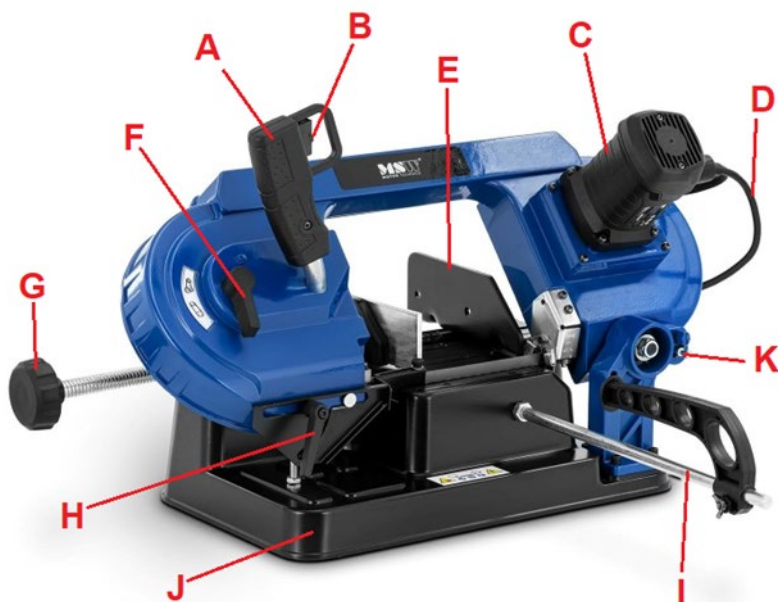


¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está destinado al corte de elementos de hierro, madera y plástico. La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Botón de bloqueo del gatillo activado (el otro lado - invisible en la imagen)
- B. Gatillo con perilla de control de velocidad de la cuchilla
- C. Motor
- D. Cable de alimentación
- E. Guía que sostiene la pieza de trabajo

-
- F. Palanca tensora de cuchilla
 - G. Perilla de sujeción de la pieza de trabajo
 - H. Palanca de estabilización de la presión de la pieza
 - I. Palanca para ajustar la longitud de la pieza cortada
 - J. Base con encimera
 - K. Bloqueo de elevación del dispositivo de corte

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia mínima de 30 cm de cada lado de la unidad. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

ATENCIÓN: antes de cualquier trabajo de mantenimiento o servicio en el dispositivo, desconecte el enchufe de la toma de corriente! Trabaje en la cuchilla con guantes protectores.

El dispositivo entregado está casi completamente ensamblado, solo es necesario fijar 2 elementos: una de las paredes de la guía para la pieza de trabajo (E) y la palanca para ajustar la longitud de la pieza cortada (I). En ambos casos, estos elementos deben atornillarse en su lugar correspondiente.

IMPORTANTE: antes del primer uso, desengrasar la cuchilla (se puede lubricar para el mantenimiento durante el transporte) con un paño empapado, por ejemplo, en alcohol isopropílico. Trabajar con una cuchilla grasienta es peligroso ya que puede resbalarse de la pieza de trabajo.

- Para desmontar y/o desengrasar la cuchilla:
 - a) Coloque la unidad de corte verticalmente tirando del bloqueo (K) para liberarla, luego afloje los tornillos en la parte posterior del alojamiento de la hoja y retire el alojamiento de la hoja.

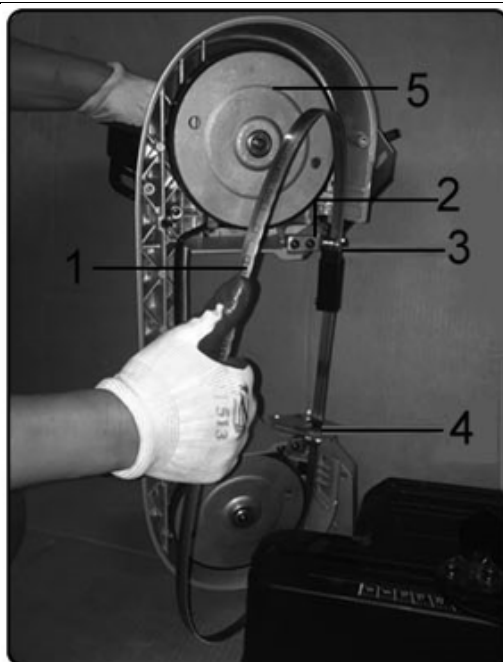


- b) En el otro lado de la unidad de cuchillas, gire la palanca tensora de la cuchilla en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

ATENCIÓN: soltar lentamente la palanca tensora de la cuchilla con el mecanismo de accionamiento de la cuchilla hacia abajo - ¡Peligro de caída incontrolada de la cuchilla! Tenga en cuenta la dirección en la que está instalada la hoja, es decir, hacia qué lado se han movido los dientes de la hoja.



- c) Cuando la cuchilla se afloja y se retira, debe desengrasarse completamente.
- Montaje de la cuchilla:



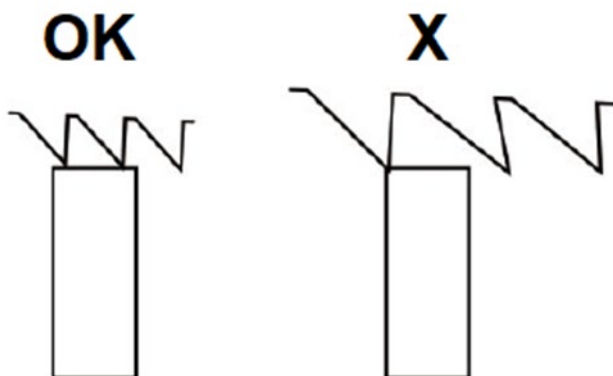
1. **Cuchilla**
2. **Cojinete**
3. **Asa superior**
4. **Asa inferior**
5. **Rodillo motriz**

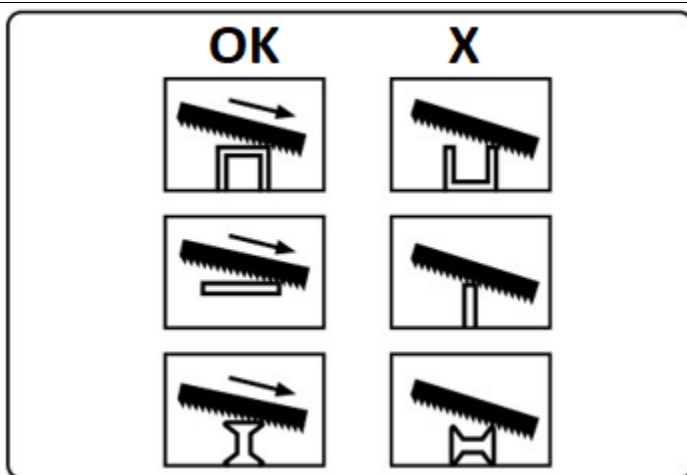
- a) Introducir la hoja entre los cojinetes (2) de la guía, primero por un lado y luego por el otro, de manera que el dorso de la hoja toque los cojinetes en la parte inferior de sus guías.
- b) Mueva la hoja alrededor de las ruedas del rodillo impulsor y deslice el otro lado de la hoja en el mango superior e inferior hasta que la parte posterior de la hoja toque la parte inferior de los mangos superior e inferior.
- c) Sostenga la hoja en su lugar mientras mueve la palanca de tensión de la hoja en sentido antihorario hasta que se detenga. Asegúrese de que la cuchilla encaje bien en todas las guías y en la parte de goma de los rodillos impulsores. Puede hacer funcionar la unidad en "inactivo" brevemente para verificar si la cuchilla se desliza suavemente sobre los rodillos.



3.3. Trabajando con la máquina

ATENCIÓN: al cortar, es importante que al menos 2 dientes de la cuchilla estén en contacto con la pieza de trabajo (primera imagen a continuación). A continuación se muestran algunos ejemplos de cómo colocar el elemento de corte y qué posición del elemento evitar (imagen 2 a continuación):





Corte:

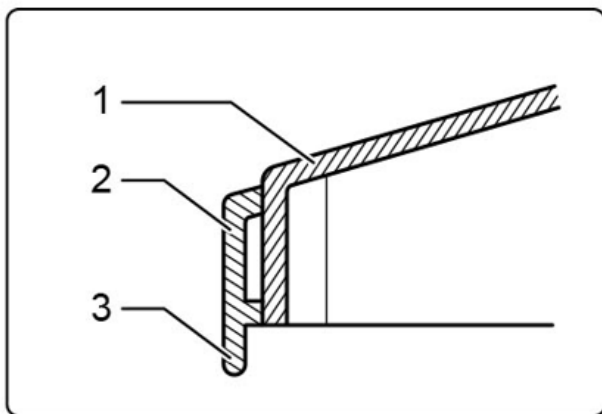
- Coloque el elemento de corte en la guía del dispositivo: ajuste la longitud y, si es necesario, el ángulo de corte (utilice las reglas del dispositivo).
- Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente.
- Inicie el dispositivo con la hoja alejada del objeto que se va a cortar y espere hasta que la hoja alcance la velocidad deseada; si es necesario, ajuste su velocidad con la perilla ubicada en el gatillo.
- Baje lentamente la unidad de cuchillas sobre la pieza de trabajo, ejerciendo una ligera presión sobre la pieza de trabajo después de que la cuchilla entre en contacto con la pieza de trabajo hasta completar el corte.

IMPORTANTE: para cortar, especialmente elementos metálicos, ¡no utilice líquidos u otras ayudas de corte!

3.4. Limpieza y mantenimiento

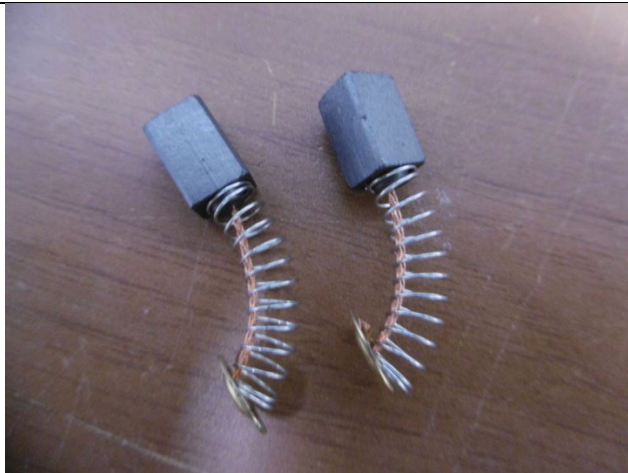
- a) Después de cada uso o después de terminar el trabajo, retire los restos del material a cortar, como recortes, virutas, etc.
- b) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- c) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- j) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- k) Sustitución de la guía de goma en el rodillo impulsor del lado del motor:
Si la hoja correctamente tensada se desliza o no encaja correctamente en el rodillo del lado del motor, reemplace la guía de goma de la hoja.



- 1. Rodillo
- 2. Guía de goma (sección transversal)
- 3. Borde de la guía de goma

- l) Sustitución de las escobillas de carbón del motor:
Las escobillas de carbón de un motor eléctrico se desgastan con el tiempo y esta es una pieza de desgaste estándar. El dispositivo viene con un par adicional de cepillos. Los síntomas más comunes de las escobillas de carbón desgastadas son pérdida de potencia, chispas, humo y/o olor a quemado.

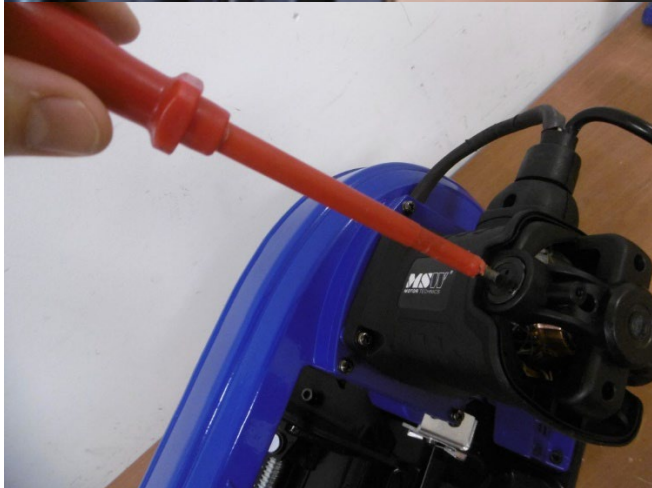


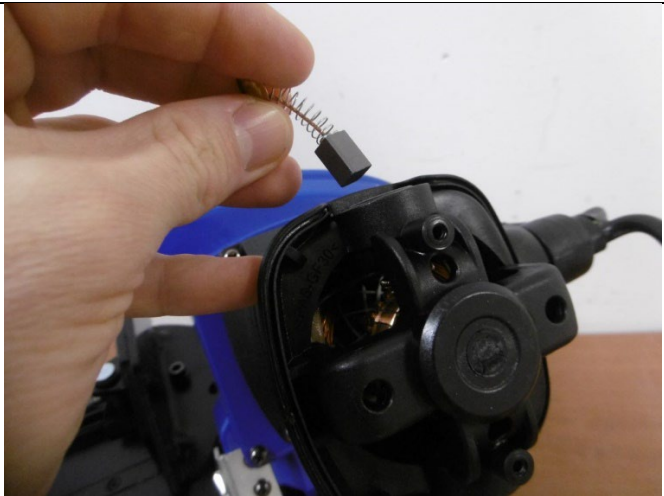
Para reemplazar los cepillos:

- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Desmontar el cárter trasero del motor desenroscando los 2 tornillos que lo sujetan:



- Después de quitar la carcasa trasera, puede ver las escobillas de carbón en el rotor del motor; para llegar a una sola escobilla, use un destornillador de punta plana para desatornillar la cubierta que sostiene la escobilla y retire la escobilla desgastada:



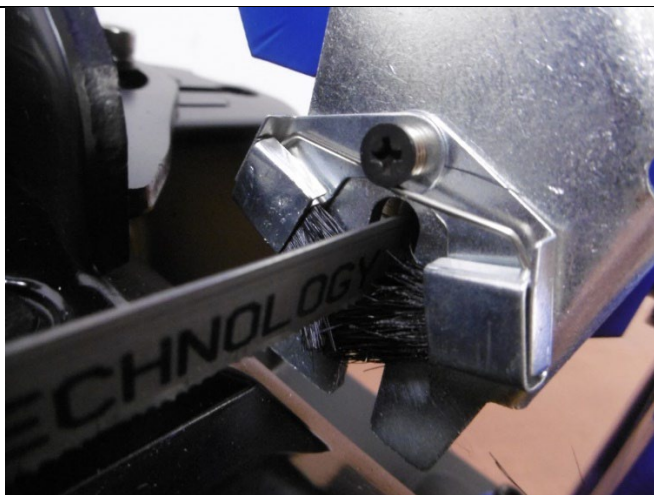


- Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje.
IMPORTANTE: ¡Siempre reemplace las escobillas de carbón en pares!

m) Reemplazo del cepillo de cuchillas:

En una de las guías de la hoja, los cepillos mantienen limpia la hoja mientras la máquina está en funcionamiento. Para reemplazarlos, afloje el resorte que los sujeta desmontando la hoja. Coloque cepillos nuevos en lugar de los usados:





ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása			Paraméter értéke
Precíziós mérleg			Szalagfűrész
Modell			MSW-MBS680H
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]			230 / 50
Névleges teljesítmény [W]			680
Védelmi osztály			I
IP-osztály			IP20
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]			660 x 340 x 430
Súly [kg]			19
Lapát sebessége [m/s]			1-1.7
Penge szélessége / vastagsága / hossza [mm]			13 / 0.65 / 1332
L _{WA} hangteljesítményszint mérési bizonytalanság K=3,0 dB (A)			<80
Hangnyomásszint L _{pA} / mérési bizonytalanság K=3,0 dB (A)			<70
Rezgéskibocsátási szint a _h [m/s]			<2
A vágott darab maximális vastagsága [mm]	Kerek profil	Vágási szög 90°	Ø 140
		Vágási szög 45°	Ø 55
	Négyzetes profil	Vágási szög 90°	180 x 140
		Vágási szög 45°	50 x 90

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a készülék megfelelő üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Viseljen munkavédelmi cipőt.

	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Kézfejjúzódás veszélye
	Csak beltéri használatra.
	Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Sérülés vagy amputáció veszélye!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat! (a megállított pengére vagy munkadarabra utal, közvetlenül a vágás után)



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:

szalagfűrészlap.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- i) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- j) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.

-
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
 - c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
 - e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
 - f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
 - g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
 - h) A készülék működése során por és törmelék keletkezik, kérjük, óvja a járókelőket ezek káros hatásaitól.
 - i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
 - j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
 - k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
 - l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
 - m) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.

-
- d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
 - e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
 - f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
 - h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
 - i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - j) Használat után ne érintse meg közvetlenül az immobilizált pengét - forró lehet, égési sérülések veszélye.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- e) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a készüléket jó állapotban, és a pengét élesen kell tartani. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- g) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.

-
- h) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
 - j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
 - k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
 - l) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
 - m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - o) A megadott rezgés kibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgés kibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
 - p) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
 - q) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - s) Ne terhelje túl a berendezést!
 - t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - u) A vágandó tárgynak tisztának és zsírtalanítottnak kell lennie - csak ez biztosítja a penge biztonságos és megbízható vezetését.



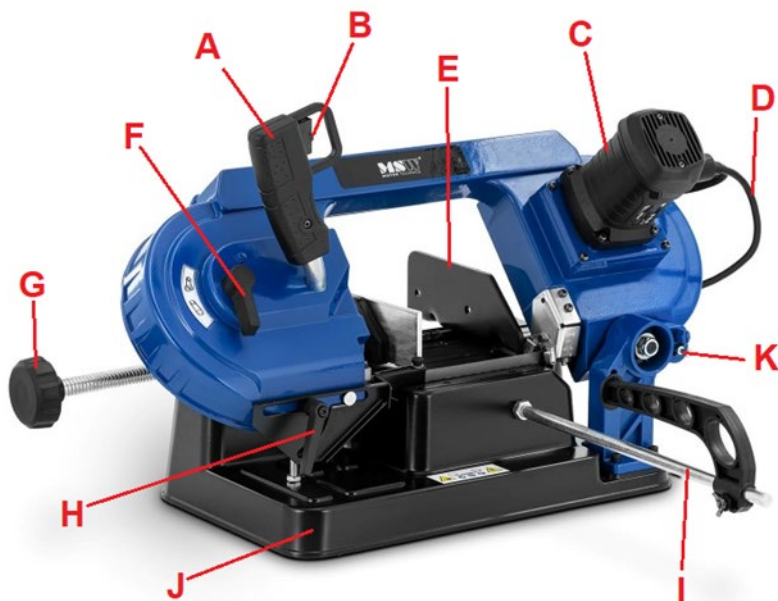
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A termék vas, fa és műanyag elemek vágására szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Kioldó reteszelő gomb bekapcsolva (a másik oldalon - a képen nem látszik)
- B. Kioldó a penge sebességszabályozó gombbal
- C. Motor
- D. Tápkábel
- E. A munkadarabot tartó vezető
- F. Pengefeszítő kar
- G. Munkadarab rögzítő gomb
- H. Munkadarab nyomás stabilizáló kar
- I. Kar a vágott darab hosszának beállításához
- J. Alapzat munkalapokkal
- K. Vágószerkezet emelőzár

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson legalább 30 cm távolságot a készülék mindkét oldalától. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen

üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

FIGYELEM: a készüléken végzett karbantartási vagy szervizmunkák előtt húzza ki a dugót a konnektorból! A pengével védőkesztyűben dolgozzon.

A szállított készülék szinte teljesen össze van szerelve, csak 2 elemet kell rögzíteni: a munkadarab-vezető egyik falát (E) és a vágott darab hosszának beállítására szolgáló kart (I). Mindkét esetben ezeket az elemeket a megfelelő helyre kell csavarozni.

FONTOS: az első használat előtt zsírtalanítsa a pengét (a szállítás közbeni karbantartás érdekében kenhető) egy például izopropil-alkoholba mártott ruhával. A zsíros pengével való munka veszélyes, mivel az lecsúszhat a munkadarabról.

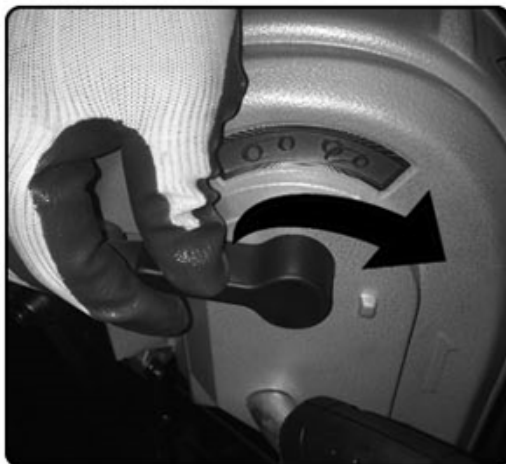
- A penge szétszerelése és/vagy zsírtalanítása:
- a) Helyezze függőlegesen a vágóegységet a retesz (K) feloldásához húzásával, majd lazítsa meg a pengeház hátulján lévő csavarokat, és vegye ki a pengeházat.



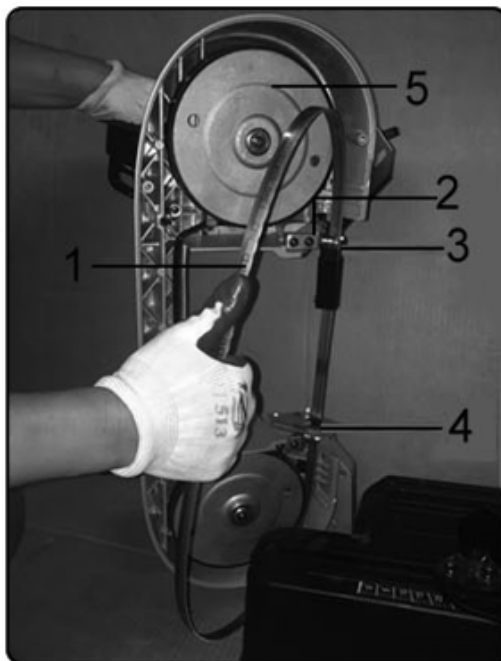
- b) A pengeegység másik oldalán fordítsa el a pengefeszítő kart az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet.

FIGYELEM: lassan engedje ki a pengefeszítő kart úgy, hogy a penge meghajtó mechanizmusa lefelé mutasson - a penge ellenőrizetlen leesésének veszélye!

Figyelje meg, hogy a penge milyen irányban van felszerelve, azaz a penge fogai melyik oldalra mozdultak el.



- c) Ha a pengét meglazították és eltávolították, alaposan zsírtalanítani kell.
- A kés felszerelése:



1. Pengek
2. Csapagy
3. Felső fogantyú
4. Alsó fogantyú

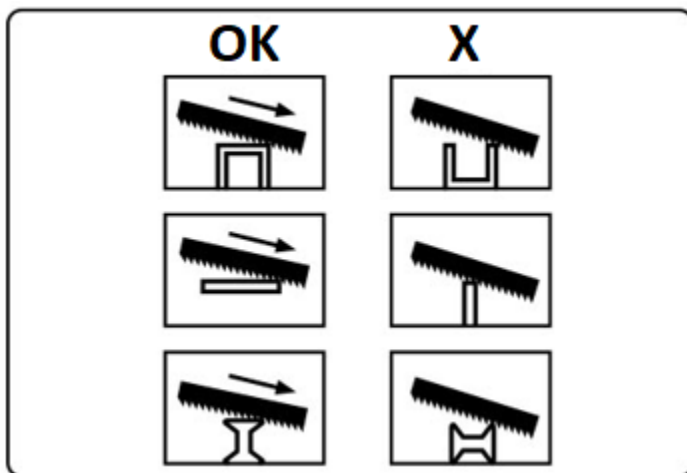
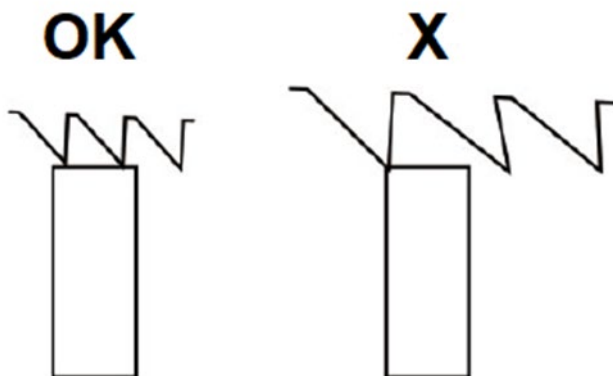
5. Hajtógörgő

- a) Helyezze a pengét a vezetőcsapágyak (2) közé, először az egyik, majd a másik oldalon, úgy, hogy a penge hátulja a vezetőcsapágyak alján lévő csapágyakhoz érjen.
- b) Mozgassa a pengét a meghajtó görgőkerek körül, és csúsztassa a penge másik oldalát a felső és az alsó fogantyúba, amíg a penge hátsó része hozzá nem ér a felső és az alsó fogantyú aljához.
- c) Tartsa a pengét a helyén, miközben a pengefeszítő kart az óramutató járásával ellentétes irányba mozgatja, amíg meg nem áll. Győződjön meg róla, hogy a penge szorosan illeszkedik az összes vezetőbe és a meghajtó görgők gumirészébe. Rövid ideig "üresjáratban" is működtetheti a készüléket, hogy ellenőrizze, a penge simán fut-e a görgőkön.



3.3. Munka a géppel

FIGYELEM: vágáskor fontos, hogy a penge legalább 2 foga érintkezzen a munkadarabbal (első kép lent). Az alábbiakban néhány példát mutatunk a vágóelem elhelyezésére és milyen elempozíciót kell kerülni (2 kép lent):



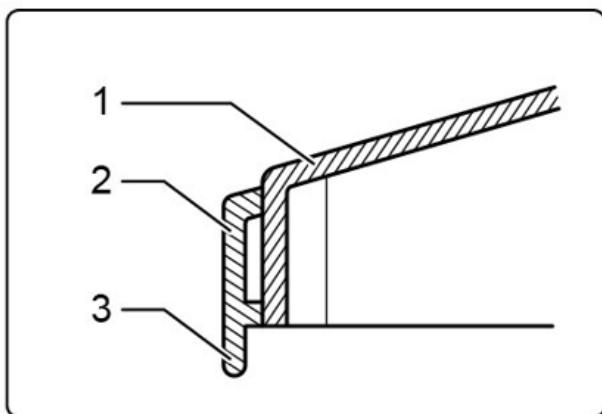
Vágás:

- Állítsa be a vágási elemet a készülék vezetőjébe - állítsa be a hosszát és szükség esetén a vágási szöget (használja a készüléken lévő vonalzókat).
- Dugja be a tápkábelt egy elektromos aljzatba.
- Indítsa el a készüléket úgy, hogy a penge távol legyen a vágandó tárgytól, és várjon, amíg a penge eléri a célsebességet - ha szükséges, állítsa be a sebességet a kioldó gomb segítségével.
- Lassan engedje le a pengeegységet a munkadarabra, enyhe nyomást gyakorolva a munkadarabra, miután a penge a munkadarabhoz ér, amíg a vágás be nem fejeződik.

FONTOS: Vágáshoz, különösen fém elemekhez, ne használjon folyadékot vagy más vágási segédanyagot!

3.4. Tisztítás és karbantartás

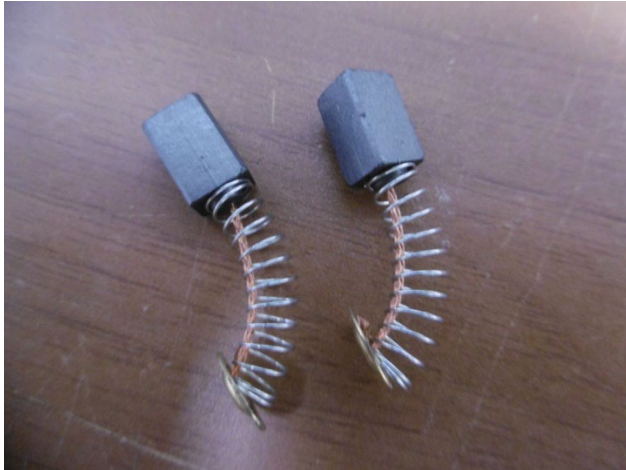
- a) Minden használat után vagy a munka befejezése után távolítsa el a vágandó anyag maradványait, például a vágási hulladékot, forgácsot stb.
- b) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- c) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- k) A motor felőli hajtógörgő gumivezetőjének cseréje:
Ha a megfelelően megfeszített penge megcsúszik vagy nem illeszkedik megfelelően a motor felőli görgőre, cserélje ki a gumikés-vezetőt.



- 1. Csap
- 2. Gumi vezető (keresztmetszet)
- 3. A gumivezető széle

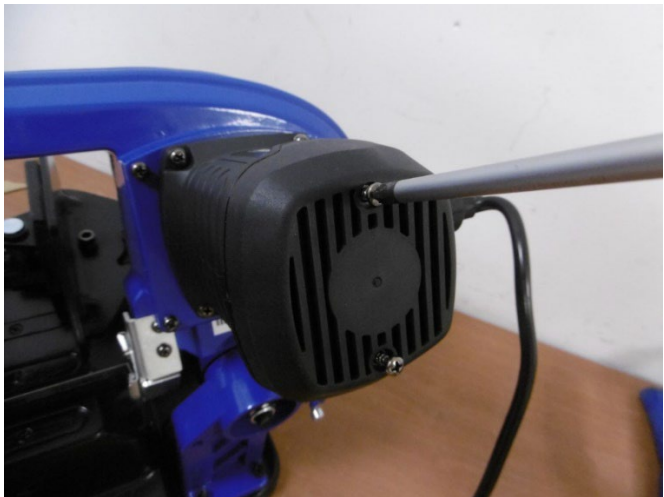
l) A motor szénkefék cseréje:

Az elektromos motorok szénkeféi idővel elhasználódnak, és ez egy szabványos kopó alkatrész. A készülékhez egy kiegészítő kefépár tartozik. Az elhasznált szénkefék leggyakoribb tünetei a teljesítménycsökkenés, a szikrázás, a füstölés és/vagy az égő szag.



A kefék cseréje:

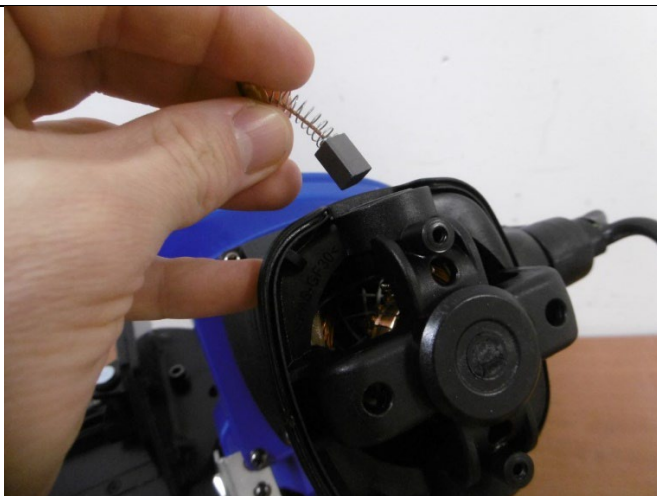
- Húzza ki a gépet az áramforrásból.
- Szerelje le a hátsó motorburkolatot a 2 rögzítő csavar kicsavarásával:



- A hátsó burkolat eltávolítása után láthatja a motor rotorjánál lévő szénkeféket - az egyes kefékhez való hozzáféréshez egy

lapos hegyű csavarhúzóval csavarja le a kefét tartó fedelet, és távolítsa el az elhasznált kefét:





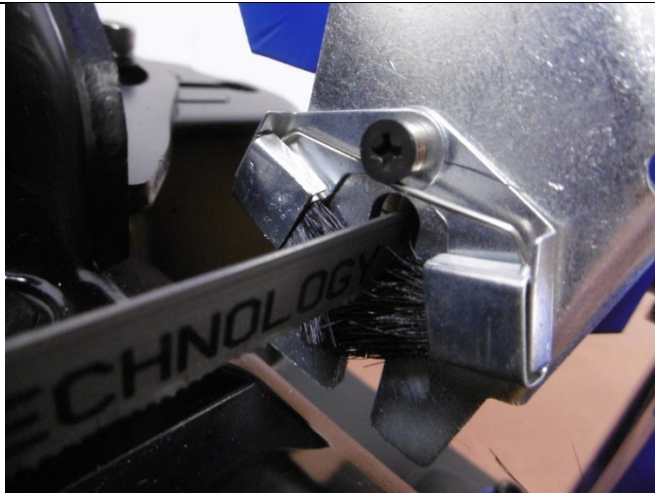
- Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben.

FONTOS: a szénkeféket mindig párban cserélje!

m) Lapátkefe csere:

Az egyik késvezetőnél kefék tartják tisztán a pengét működés közben. A cseréhez lazítsa meg az őket tartó rugót a penge szétszerelésével. Tegyen új keféket a használt kefék helyére:





HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse			Parameterværdi
Produktnavn			Metalbåndsav
Model			MSW-MBS680H
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]			230 / 50
Nominel effekt [W]			680
Kapslingsklasse			I
IP-klasse			IP20
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]			660 x 340 x 430
Vægt [kg]			19
Bladets hastighed [m/s]			1-1.7
Bladbredde / tykkelse / længde [mm]			13 / 0.65 / 1332
Lydeffektniveau L_{wA} / Måleusikkerhed K = [dB (A)]			<80
Lydtryksniveau L_{pA} / Måleusikkerhed K = [dB (A)]			<70
Vibrationsemissionsniveau a_h [m/s]			<2
Største tykkelse af det udskårne stykke [mm]	Rund profil	Skæringsvinkel 90°	Ø 140
		Skæringsvinkel 45°	Ø 55
	Firkantet profil	Skæringsvinkel 90°	180 x 140
		Skæringsvinkel 45°	50 x 90

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de

nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Fare for at knuse hænder
	Udelukkende til indendørs brug.
	Pas på roterende skæreelementer! Risiko for skade eller amputation!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger! (refererer til en stoppet klinge eller arbejdsemne lige efter, at snittet er udført)



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til:

metalbåndsav.

2.1. Elektrisk sikkerhed

-
- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
 - c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
 - d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
 - g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
 - i) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dypes i vand eller andre væsker.
 - j) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!

-
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
 - f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
 - g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
 - h) Der dannes støv og snavs under betjeningen af enheden, vær venlig at beskytte omkringstående personer mod deres skadelige virkninger.
 - i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - m) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

-
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
 - i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - j) Rør ikke ved den immobiliserede klinge umiddelbart efter brug - den kan være varm, der er risiko for forbrændinger.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- e) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Hold enheden i god stand, og kniven skal holdes skarp. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
- g) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- h) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- i) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- j) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- l) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.

-
- m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - o) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
 - p) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - r) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - s) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
 - t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - u) Objektet, der skal skæres, skal være rent og affedt - kun på den måde kan man sikre en sikker og pålidelig føring af klingens.



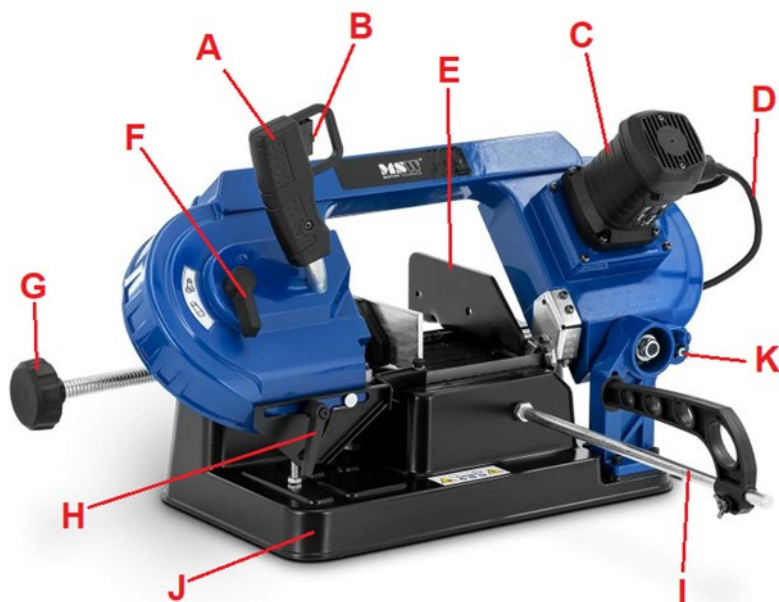
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til skæring af jern, træ og plastikelementer.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Udløserlås-knap aktivitet (på den anden side - usynlig på billedet)
- B. Aftrækker med drejeknap til regulering af knivhastighed
- C. Motor
- D. Strømkabel
- E. Guide, der holder emnet
- F. Håndtag til spænding af bladet
- G. Knap til fastspænding af arbejdsemnet
- H. Håndtag til stabilisering af tryk på arbejdsemnet
- I. Håndtag til justering af længden af det afskårne stykke
- J. Base med en bordplade
- K. Løftelås til skæreanordning

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en afstand på mindst 30 cm fra hver side af enheden. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

OBS: Før enhver vedligeholdelse eller servicearbejde på apparatet skal stikket tages ud af stikkontakten! Arbejd på klingen med beskyttelseshandsker.

Den leverede enhed er næsten helt samlet, kun 2 elementer skal fastgøres: en af væggene i styringen til arbejdsemnet (E) og håndtaget til justering af længden af det afskårne stykke (I). I begge tilfælde skal disse elementer skrues fast på deres rette plads.

VIGTIGT: Før første brug skal bladet affedtes (det kan smøres til vedligeholdelse under transport) med en klud, der er gennemvædet af f.eks. isopropylalkohol. Det er farligt at arbejde med en fedtet klinge, da den kan glide af arbejdsemnet.

- Til afmontering og/eller affedtning af bladet:
 - a) Placér skæreenheden lodret ved at trække i låsen (K) for at frigøre den, og løsn derefter skruerne på bagsiden af knivhuset, og fjern knivhuset.



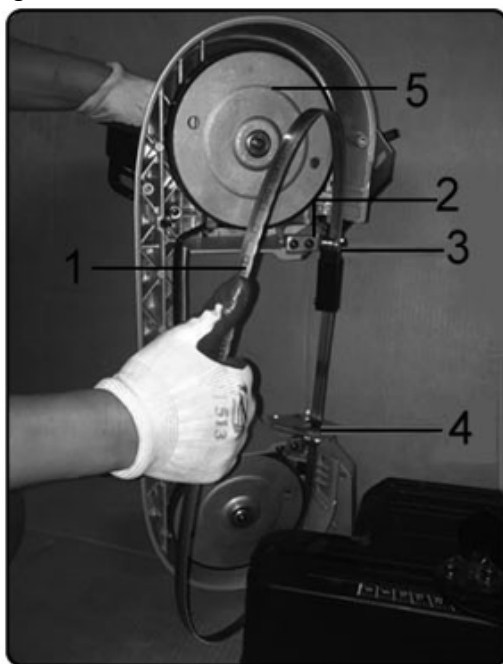
- b) På den anden side af knivenheden skal du dreje spændingshåndtaget for kniven med uret så langt som muligt.

OBS: Slip langsomt spændingshåndtaget for bladet med bladets drivmekanisme pegende nedad - risiko for at bladet falder ukontrolleret ned! Bemærk, i hvilken retning klingen er monteret, dvs. mod hvilken side klingens tænder er flyttet.



c) Når bladet er løsnet og fjernet, skal det affedtes grundigt.

- Montering af klingen:



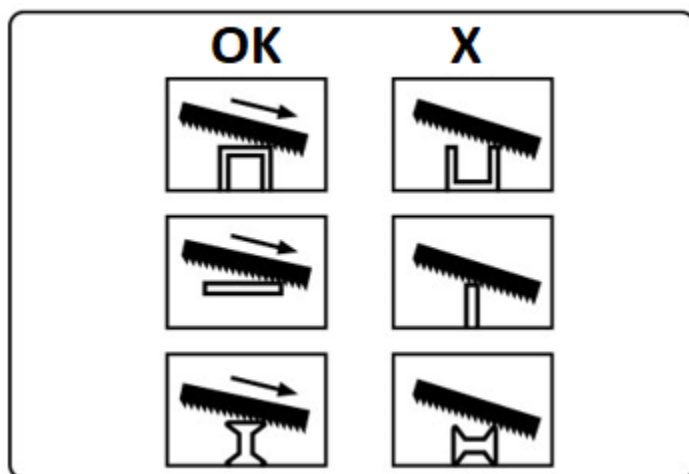
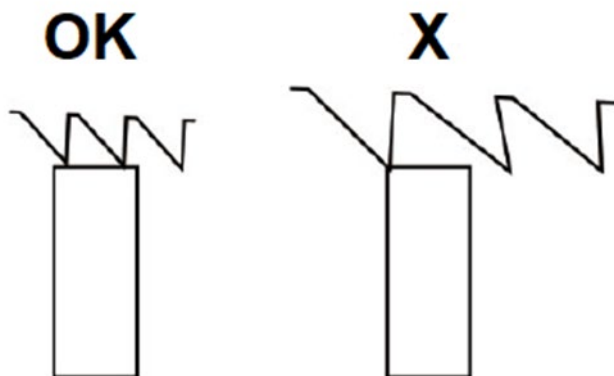
1. Klinge
2. Leje
3. Øverste håndtag
4. Nederste håndtag
5. Drivrulle

-
- a) Sæt klingen ind mellem lejerne (2) i styret, først på den ene side og derefter på den anden side, så bagsiden af klingen berører lejerne nederst i styret.
 - b) Før bladet rundt om drivrullehjulene, og skub den anden side af bladet ind i det øverste og nederste håndtag, indtil bagsiden af bladet berører undersiden af det øverste og nederste håndtag.
 - c) Hold klingen på plads, mens du bevæger spændingshåndtaget mod uret, indtil det stopper. Sørg for, at klingen sidder godt fast i alle styrene og i gummidelen i drivrullerne. Du kan kortvarigt køre enheden i tomgang for at kontrollere, om klingen kører jævnt over valserne.



3.3. Arbejde med maskinen

OBS: Ved skæring er det vigtigt, at mindst 2 tænder på klingen er i kontakt med arbejdsemnet (første billede nedenfor). Nedenfor er der nogle eksempler på, hvordan du kan placere det skærende element og hvilken elementposition der skal undgås (2 billede nedenfor):



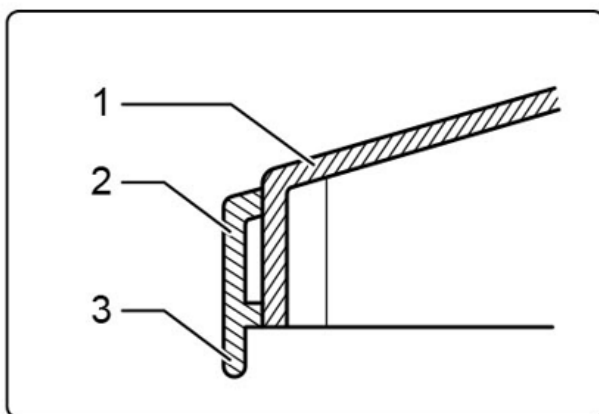
Skæring:

- Indstil det afskårne element i enhedens guide - juster længden og om nødvendigt skærevinklen (brug linealerne på enheden).
- Sæt strømkablet i en stikkontakt.
- Start apparatet med klingen væk fra det objekt, der skal skæres, og vent, indtil klingen når målhastigheden - om nødvendigt justeres hastigheden med knappen på aftrækkeren.
- Sænk langsomt knivenheden ned på arbejdsområdet, idet der udøves et let tryk på arbejdsområdet, efter at klingen kommer i kontakt med arbejdsområdet, indtil skæret er færdigt.

VIGTIGT: Brug ikke væsker eller andre skærehjælpemidler til skæring, især metalelementer!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

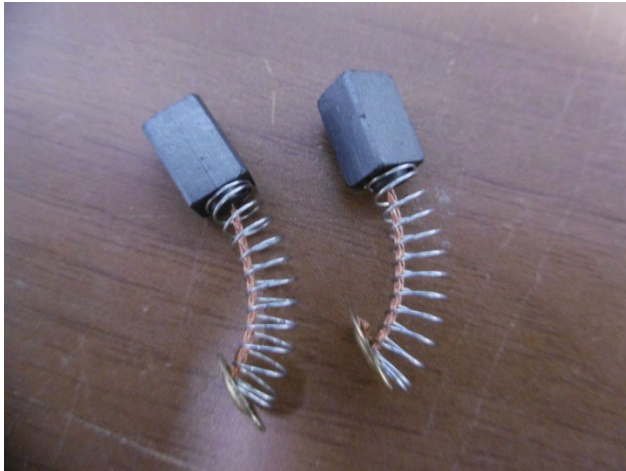
- a) Efter hver brug eller efter afsluttende arbejde skal du fjerne rester af det materiale, der skal skæres, som f.eks. skærespåner, spåner osv.
- b) Tag nedstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- c) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- k) Udskiftning af gummiguiden på drivrullen på motorsiden:
Hvis den korrekt spændte klinge glider eller ikke passer korrekt på rullen på motorsiden, skal du udskifte gummiklingen.



- 1. Aksel
- 2. Gummiguide (tværsnit)
- 3. Kanten af gummiguiden

- l) Udskiftning af motorens kulbørster:

Kulbørsterne i en elektrisk motor slides med tiden, og dette er en standard sliddele. Enheden leveres med et ekstra par børster. De mest almindelige symptomer på slidte kulbørster er tab af effekt, gnister, rygning og/eller en brændende lugt.

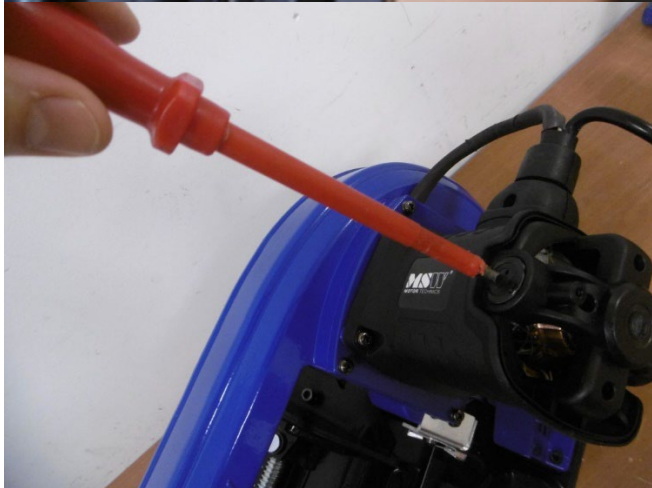


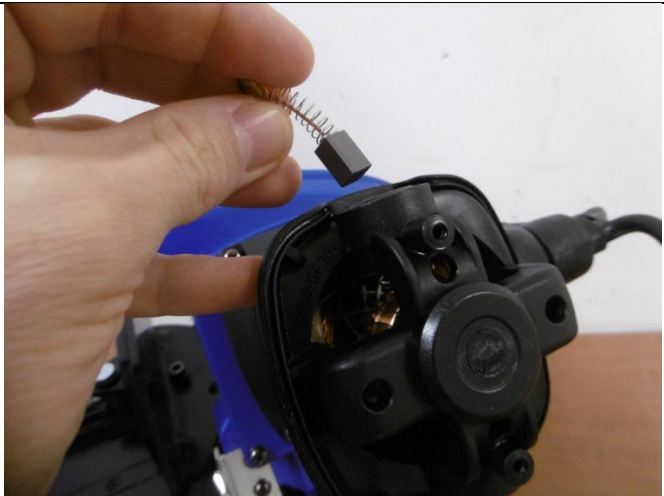
Sådan udskiftes børsterne:

- Afbryd maskinen fra strømforsyningen.
- Afmonter det bageste motorhus ved at skrue de 2 skruer, der holder det, ud:



- Når du har fjernet det bageste hus, kan du se kulbørsterne på motorrotoren - for at komme til en enkelt børste skal du bruge en flad skruetrækker til at skrue dækslet, der holder børsten, af og fjerne den slidte børste:



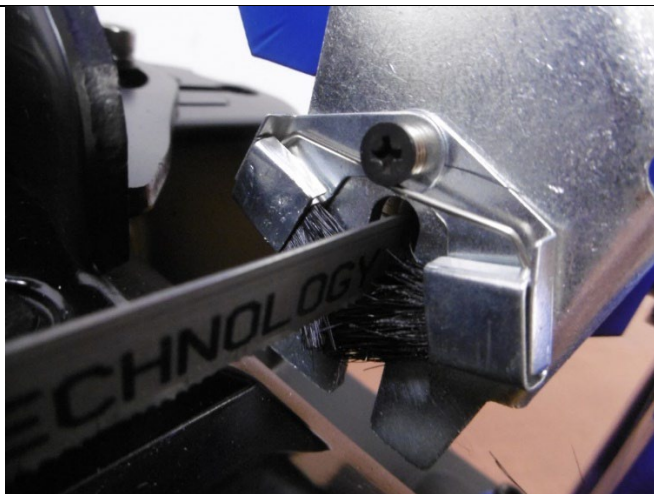


- Montering i omvendt rækkefølge.
VIGTIGT: Udskift altid kulbørster parvis!

m) Udskiftning af bladbørste:

Ved en af knivføringerne holder børster kniven ren, mens maskinen er i drift. For at udskifte dem skal du løsne den fjeder, der holder dem, ved at afmontere bladet. Sæt nye børster i stedet for de brugte børster:





BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com